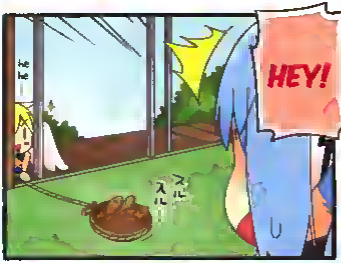
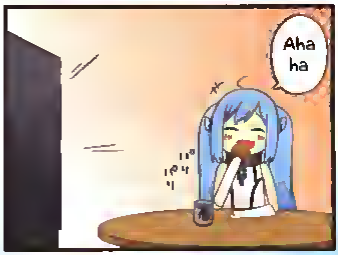
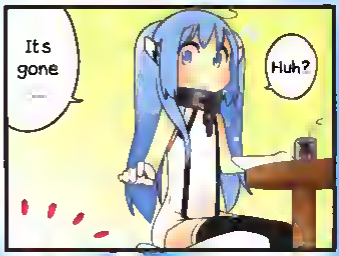
そらのおとしものPICO

THE START OF THE OFFICIAL 'SORA OTO' YONKOMA SPIN-OFF!

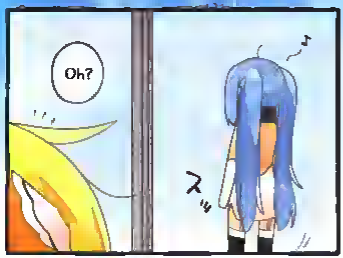






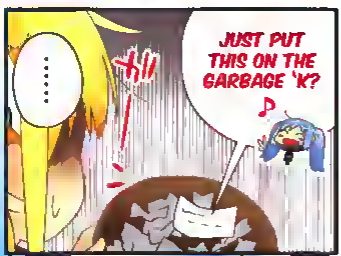
I DEFINITELY WON'T GIVE YOU ANY!

I need to sneak in somehow...
くぅー

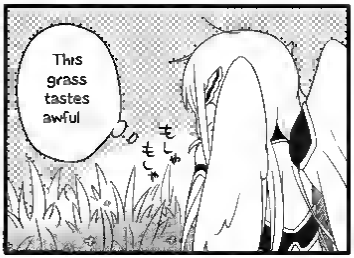

Oh?
スッ

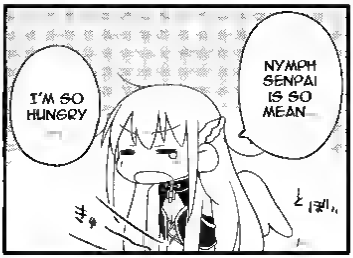
Now is my chance
he he...
カラ

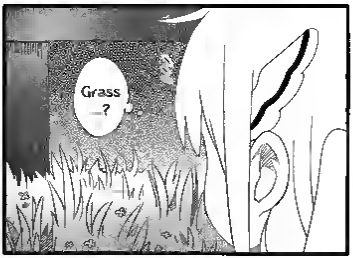
コソォ…
イラ

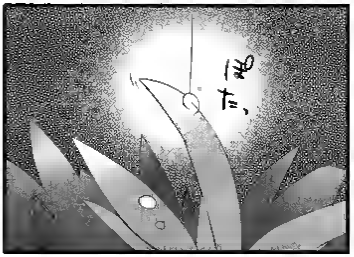

JUST PUT THIS ON THE GARBAGE 'K?
……

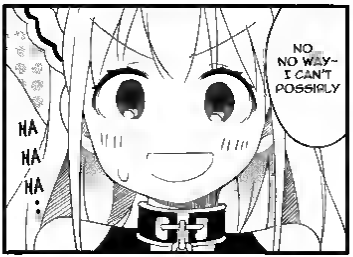
きゃ

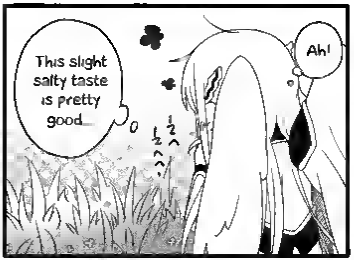






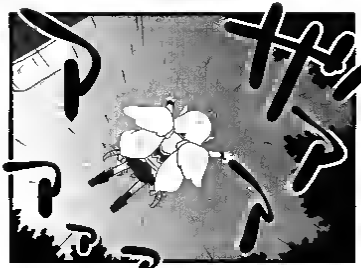


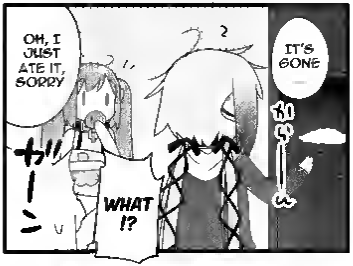




Note: Senpai means senior, or a title given to somebody who is older

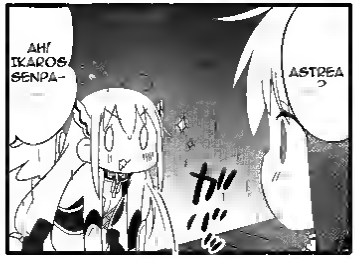
DO YOU LIKE DUMP-LINGS?
I'M SO HUNGRY IKAROS SENPAI.




OH, I JUST ATE IT, SORRY
IT'S GONE
WHAT!?

I NEED TO BRING IN THE LAUNDRY

YOU WANT IT?
I STILL HAVE THE STICK THOUGH
JUST THE STICK!?


AH! IKAROS SENPA-
ASTREA?

THANK YOU VERY MUCH ♪
It's still tasty ♥

SENPAI
CAN WE CUT THAT WATER-MELON?

I'M STILL HUNGRY

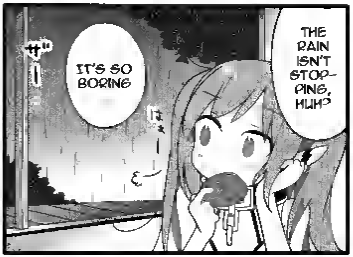
THIS WATER-MELON IS A FRIEND
HMP
EH?
YOU CAN'T!

I'LL MAKE YOU SOME-THING
Senpai !!

OH COME ON~
A LITTLE BIT WON'T HURT ♪
he he

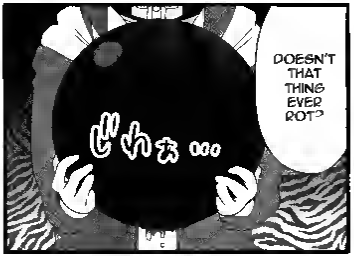
THA-... THAT WAS JUST A JOKE!
ZHNG

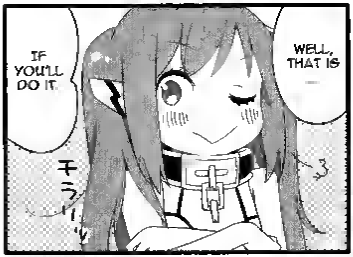
SENPAI WHAT'S THIS...?


IT'S SO BORING
THE RAIN ISN'T STOPPING, HUH?

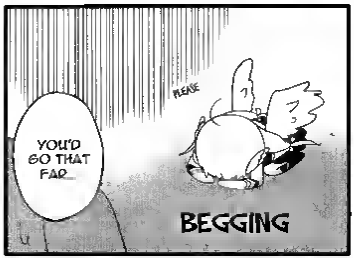
SAY, ALPHA
IT'S ALWAYS BEEN BOTHERING ME...

I'LL GIVE YOU CANDY IF YOU'LL BEE ME ♪
WHA!?


DOESN'T THAT THING EVER ROT?
じゃんぉ…

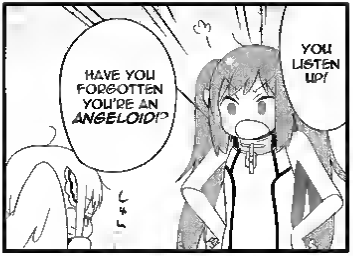

WELL, THAT IS
IF YOU'LL DO IT
チラ…

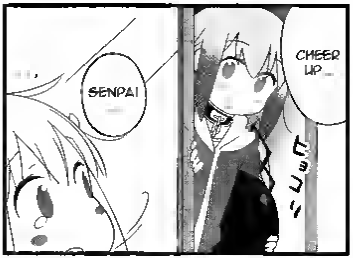
THIS IS..


PLEASE
YOU'D GO THAT FAR...
BEGGING

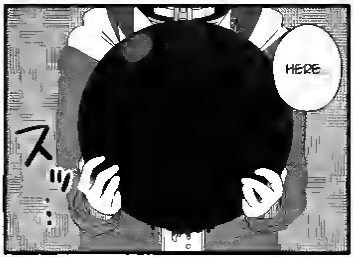
DROOL
DROOL !?
IT'S COVERED WITH IT

I'M SUCH A USELESS PERSON
Haa...


YOU LISTEN UP!
HAVE YOU FORGOTTEN YOU'RE AN ANGELOID!?
しゃん


CHEER UP
SENPAI
ぎゅっ

HAVEN'T YOU LEARNED ANYTHING FROM ALPHA AND ME?
ナラ

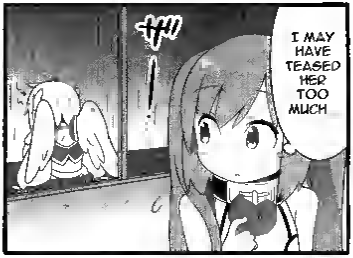

HERE
ス…

モキュ
モキュ
I'M LEARNING ♪

I'LL LEND IT TO YOU
HUH? THANKS
(CUTE, ISN'T IT?)

LOCK

I SAID COME EAT HERE!!
I.
SENPAI
あぁ
あぁ

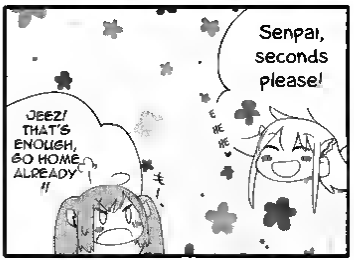

I MAY HAVE TEASED HER TOO MUCH

HEY! WILL YOU STOP THAT!?
WAAH SENPAI !!

UM..
I'LL BE GOING HOME NOW...

TIME FOR DINNER
COMING! ♪
No 1

You


Senpai, seconds please!
JEEZ! THAT'S ENOUGH, GO HOME ALREADY !!

You should eat dinner here.
HUH...?

Sora No Otoshimono 'PICO'

Author
Minazuki Suu

Translator:
Ren-chan

Cleaner
B-Werx

Typesetter.
Ren-chan & B-Werx

Raw Source
Raw-Bunko

Translator's Notes

This is just one of those projects that we suddenly and abruptly decided to work on. We enjoyed the Sora no Otoshimono manga and we loped to work on it, but I suppose the group working on it will curse us if we suddenly decided to proceed and actually make a release of that title. This is the official 4 panel version of the 'Sora Oto' manga which is also created by Minazuki Suu we hope you guys enjoyed reading this and hopefully we'll get to see more of the chibified Angelwids from Sora no Otoshimono. Till next time!

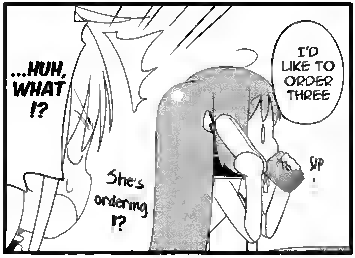
Ren-chan ^_^

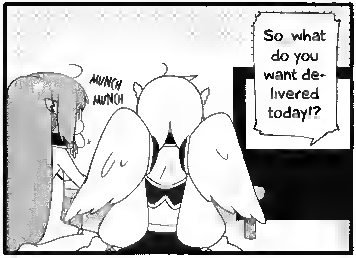
go visit our

Support Mongokos by purchasing official releases so that they can continue to give us enjoyable mangos to read!

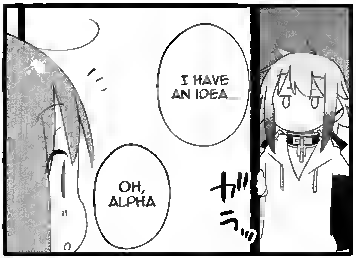
のおとしもの!! PICO

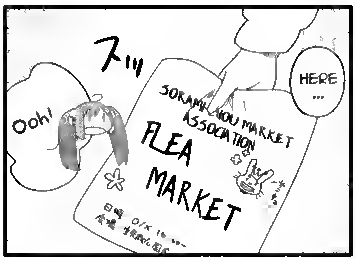
THE ANGELOIDS' LAID-BACK EASY-GOING EVERYDAY LIFE YONKOMA

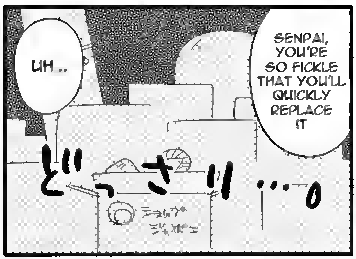


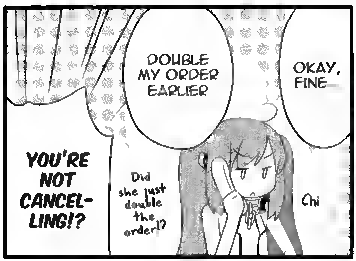


BECAUSE I WANT IT









イカロス

スイカは基本的に食べません。それをすてるなんてとんでもない！

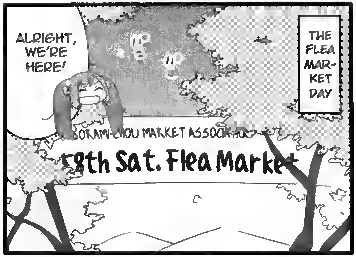
ニンフ

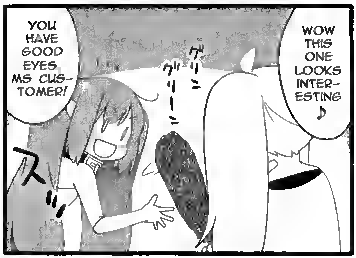
商品買いてお客を開ける事でが商売。そこから先は知らないよ。

アストレア

バカな子ほどかわいい♡

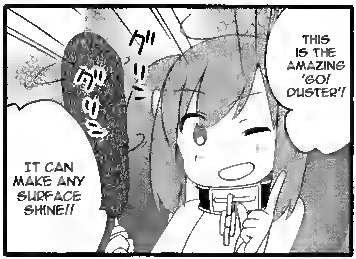
Oh, please go ahead!!
Hello
HEY, MIND IF I LOOK AROUND

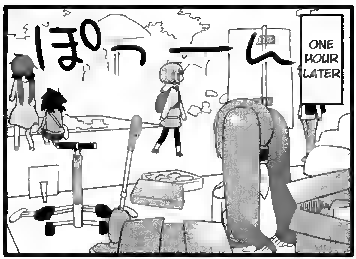

ALRIGHT, WE'RE HERE!
THE FLEA MARKET DAY
78th Sat. Flea Market

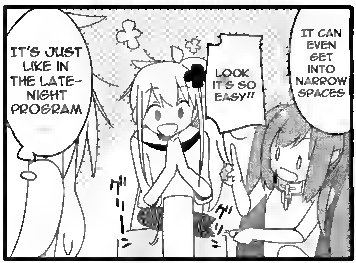

YOU HAVE GOOD EYES, MS CUSTOMER!
WOW THIS ONE LOOKS INTERESTING ♪

LET'S GO SELL!!
TODAY, I'M GONNA SELL AND SELL AND SELL!

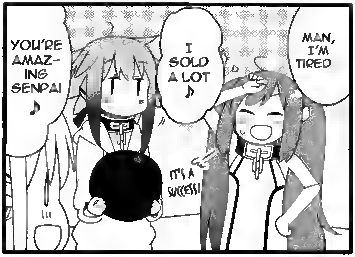
SFX: PON

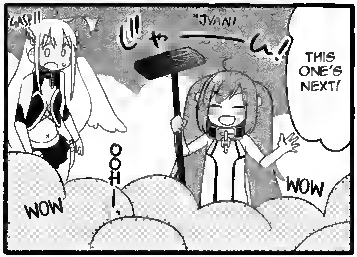

THIS IS THE AMAZING 'GO! DUSTER'!
IT CAN MAKE ANY SURFACE SHINE!!

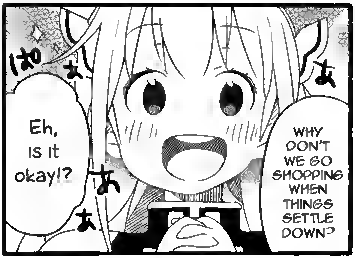

ONE HOUR LATER

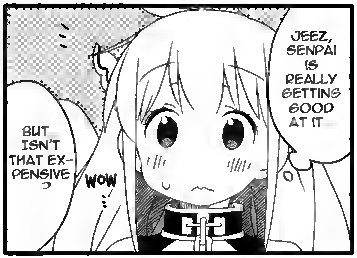

IT'S JUST LIKE IN THE LATE-NIGHT PROGRAM
LOOK, IT'S SO EASY!!
IT CAN EVEN GET INTO NARROW SPACES

.....
WHO TOLD ME TO COME TO THIS STUPID FLEA MARKET ANYWAY!?

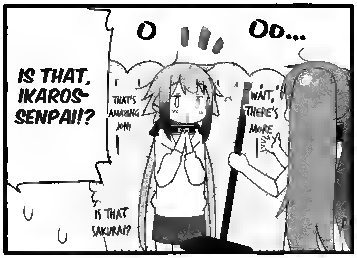

YOU'RE AMAZING SENPAI ♪
I SOLD A LOT ♪
MAN, I'M TIRED
IT'S A SUCCESS!


GASP!!
"JYAN!
THIS ONE'S NEXT!
OOH!
WOW
WOW


Eh, is it okay!?
WHY DON'T WE GO SHOPPING WHEN THINGS SETTLE DOWN?

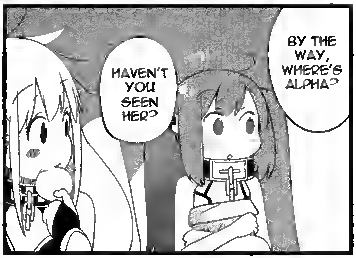

JEEZ, SENPAI IS REALLY GETTING GOOD AT IT
BUT ISN'T THAT EXPENSIVE?
WOW

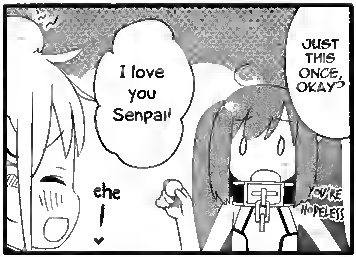
.....


O
Oo...
IS THAT, IKAROS-SENPAI!?
THAT'S AMAZING, TOO!
WAIT, THERE'S MORE
IS THAT SAKURA?

LIKE I'D GIVE YOU ANY!!
Can I have some money?
Uh

COULD IT BE THAT SENPAI IS HAVING FUN?
IF YOU BUY NOW WE'LL GIVE A SPECIAL DISCOUNT
急げ下さい!!

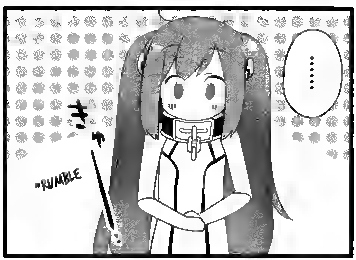

BY THE WAY, WHERE'S ALPHA?
HAVEN'T YOU SEEN HER?


I love you Senpai!
che!
JUST THIS ONCE, OKAY?
I'M HOPELESS

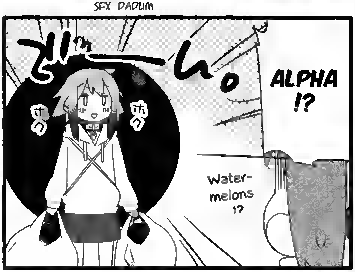
I was buying at the food stalls ♪
a ha ha
JEEZ, I WASN'T TALKING ABOUT YOU

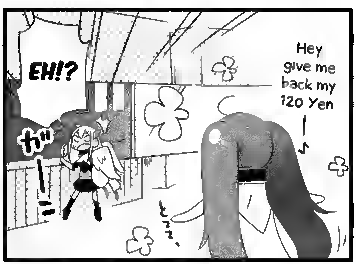
THAT ONE
THIS ONE
THAT TOO
Jeez

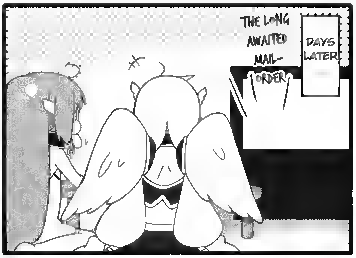
WELL, SINCE IT'S ALPHA SHE'LL BE FINE
I'M BACK

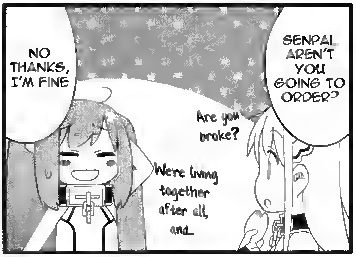

.....
*RUMBLE

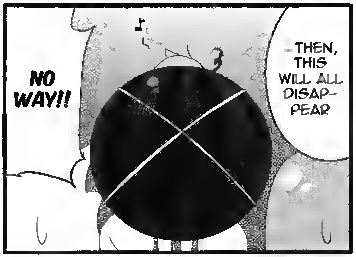
SFX: DADUM

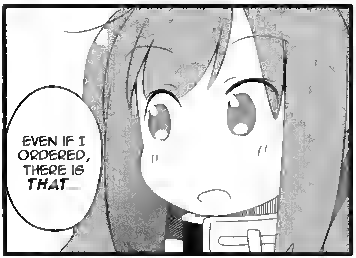

ALPHA !?
Water-melons !?

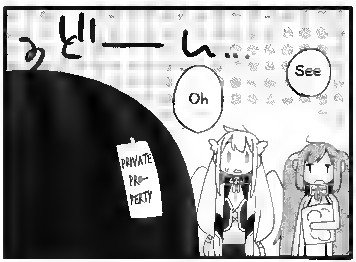

EH!?
Hey give me back my 120 Yen !♪

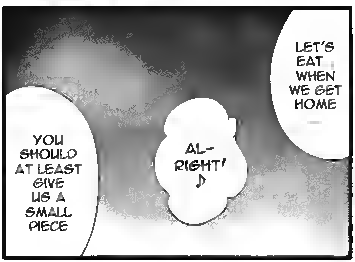












NOTHING ODD HAPPENS

SnO PICO! TRIVIA Corner

Note: It's not cotton candy she's holding, it's the "GO!Duster"

GO!Duster' is an actual product sold on home TV shopping in Japan. The word in this chapter was actually censored so it should read as 'GO!"beep"ster'. Took me a while to figure it out because of the unusual name

Sora No Otoshimono 'PICO'

Author:
Minazuki Suu

Translator:
Ren-chan

Cleaner & Typesetter:
B-Werx

Proof Read:
Unknownz77

Raw Source:
Raw-Bunko

Translator's Notes

The dialogues are pretty much about mundane stuff, they usually imply what they are saying rather than describing the whole picture. One of the difficult parts are Ikaros' dialogues. She says stuff straight to the point with very few words, this works well in Japanese, but it sounds very incomplete in English. Sometimes just trying to get the gist of what she is talking about can be confusing, but I'm glad it's done. I hope you guys enjoyed this chapter!

Ren-chan ^_^

Support Mangakas by purchasing official releases so that they can continue to give us enjoyable mangas to read!

WE'RE RECRUITING!!!

Angryfox needs more staffs!!!!
Readers! Listen up!!
We are recruiting every position, especially translators!
So?
I get it! I get it! I'll join Angryfox!!!
LOCK!

ANGRY FOX SCANS NEEDS YOUR HELP!
RIGHT NOW WE ARE SHORT OF TRANSLATORS, IF YOU'RE ITCHING FOR THE LATEST RELEASE OF OUR PROJECTS AND YOU THINK THAT YOU HAVE THE SKILLS, YOU ARE VERY WELCOME TO JOIN OUR TEAM!
OTHER POSITIONS ARE OPEN TOO!

WE'RE IN NEED OF:

TRANSLATORS

QUALITY CHECKERS

CLEANERS

TYPESETTERS

IF YOU'RE INTERESTED JUST DROP BY OUR FORUM AND INTRODUCE YOURSELF!
VISIT OUR FORUM HERE
HTTP://ANGRYFOX.FORUMMS.NET

SORA NO OTOSHIMONO PICO

CHAPTER: 03

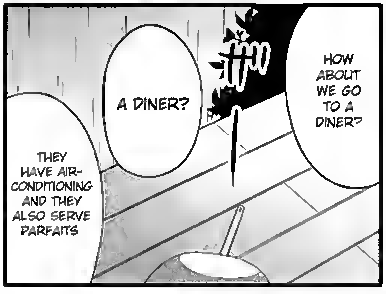
Read this release in full resolution at **Batoto.net**!

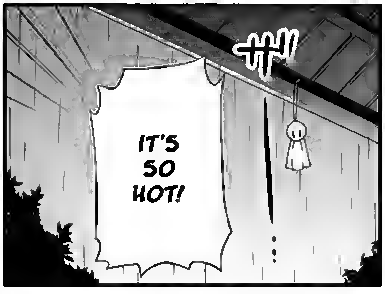
NOTICE!!

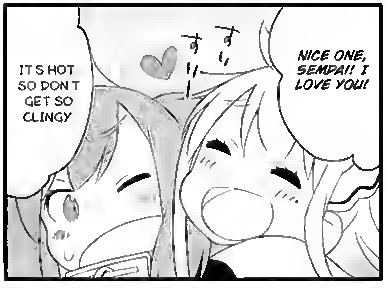
PLEASE DO NOT SUPPORT OR READ THIS RELEASE FROM PROFITEERING ONLINE MANGA READER SITES. IF YOU WANT TO SUPPORT THIS MANGA AND ITS MANGAKA, BUY THE OFFICIAL RELEASES.

Angry Fox Scans

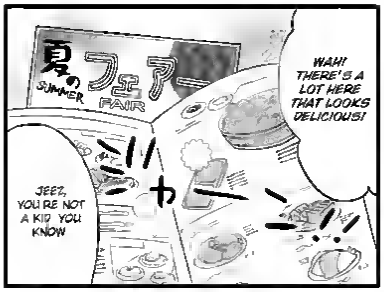
のあとしまつの
PICO
Ikaros

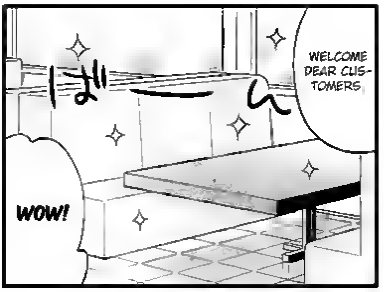

HOW ABOUT WE GO TO A DINER?
A DINER?
THEY HAVE AIR-CONDITIONING AND THEY ALSO SERVE PARFAITS


IT'S SO HOT!


IT'S HOT SO DON'T GET SO CLINGY
すり
NICE ONE, SEMPAI! I LOVE YOU!!

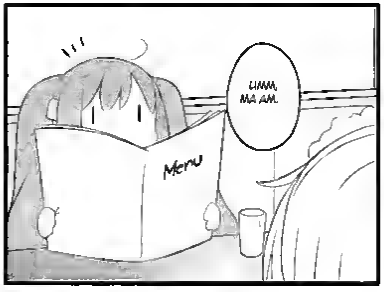
WHY NOT EAT SOME DESICCANT?
THAT WOULD NORMALLY KILL SOMEONE

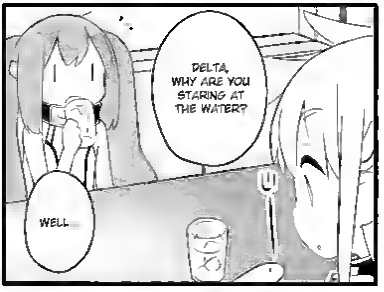

夏のフェア
SUMMER FAIR
WAH! THERE'S A LOT HERE THAT LOOKS DELICIOUS!
JEEZ, YOU'RE NOT A KID YOU KNOW


WELCOME DEAR CUSTOMERS
WOW!

What should I pick?
Menu

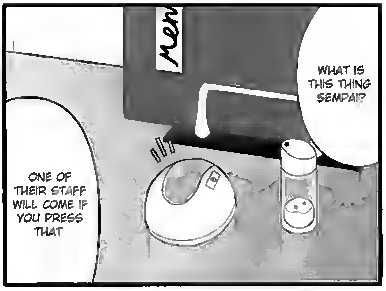
FEEL FREE TO CALL ME
ONCE YOU'VE DECIDED ON WHAT TO ORDER.
OKAY

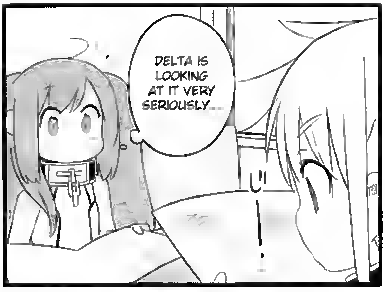

UMM, MA AM.
Menu


DELTA, WHY ARE YOU STARING AT THE WATER?
WELL...

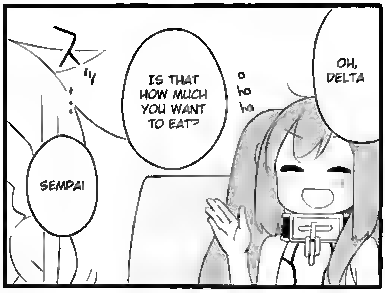
Kids' Menu

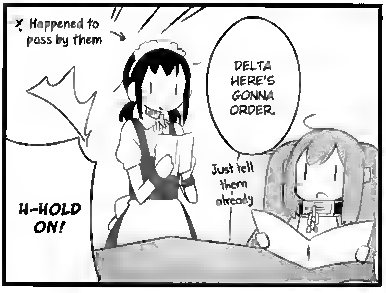
IT'S FREE, ISN'T IT?
WILL IT COST US IF I DRINK THIS?
THIS WATER...
You don't have to worry about that.


Menu
WHAT IS THIS THING SEMPAI?
ONE OF THEIR STAFF WILL COME IF YOU PRESS THAT

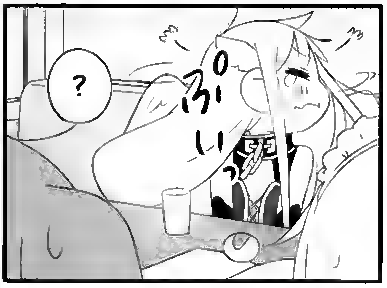

DELTA IS LOOKING AT IT VERY SERIOUSLY...

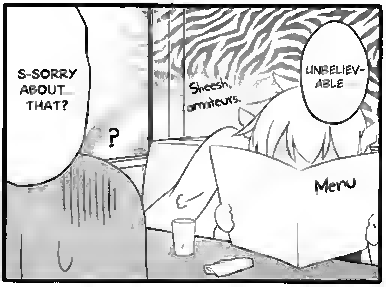
EXCUSE ME
C-CAN I PRESS IT?
REALLY? THAT'S AMAZING!


OH, DELTA
o ho ho
IS THAT HOW MUCH YOU WANT TO EAT?
SEMPAI

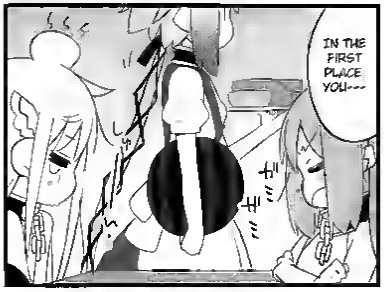

X Happened to pass by them
DELTA HERE'S GONNA ORDER.
Just tell them already
H-HOLD ON!

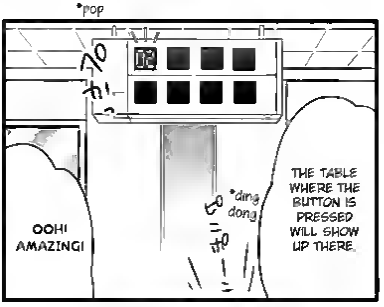
PLEASE KEEP QUIET!
I'M COMPARING WHICH ONE IS THE CHEAPEST AND HAS THE HIGHEST CALORIES!

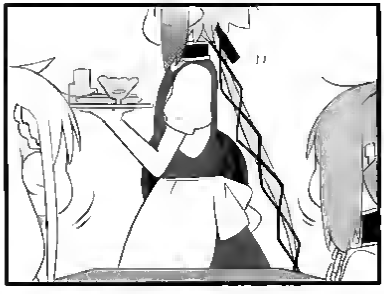

?


S-SORRY ABOUT THAT?
?
Sheesh, amateurs.
UNBELIEVABLE
Menu

*pop

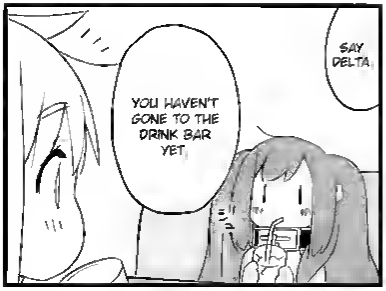




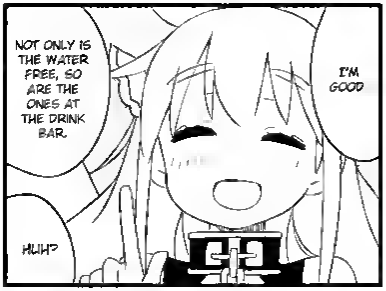


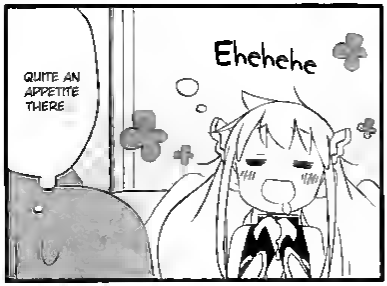
*ding dong

*DING DONG

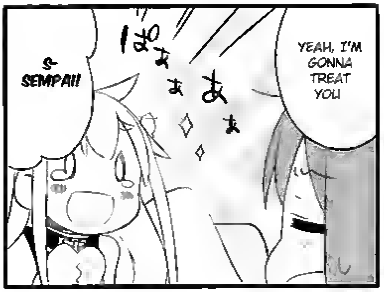


*Literally "I'm a part-time worker" but it's way too long.



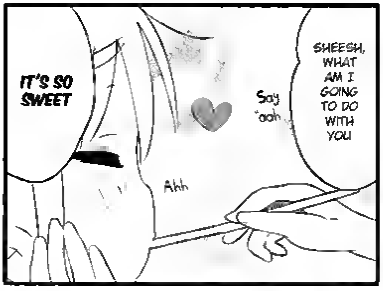


HERE'S YOUR ORDER
OOOH


SEMPAI!
YEAH, I'M GONNA TREAT YOU

CAN I HAVE ONE BITE?
ORDERING PARFAITS AT A DINER TRULY IS A MUST!
So sweet!

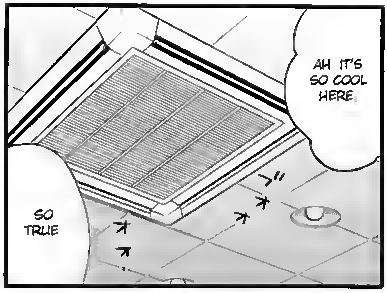
EHEHE
THIS IS SO GOOD

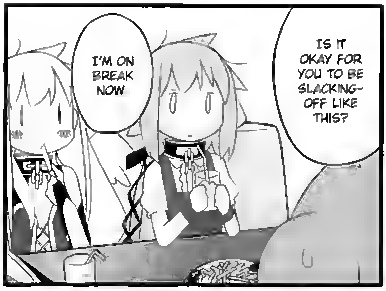

IT'S SO SWEET
SHEESH, WHAT AM I GOING TO DO WITH YOU
Say "aah"
Ahh

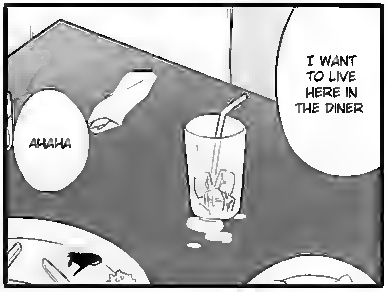
AHAHA YOU'RE MAKING A BIG DEAL OF IT
I'LL MAKE SURE TO MAKE THE DRINK WORTH EVERY PENNY!
It's alright

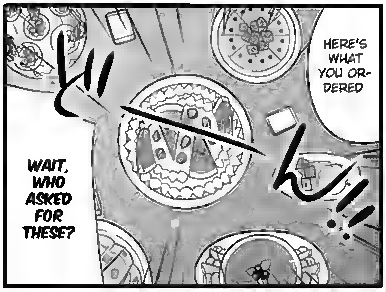
*Ahh
...YOU WANT SOME TOO?
When did you...

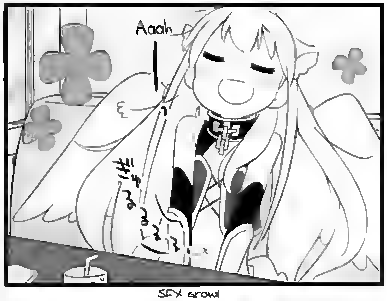
YOU REALLY DON'T HAVE TO
Tenth glass


AH IT'S SO COOL HERE
SO TRUE

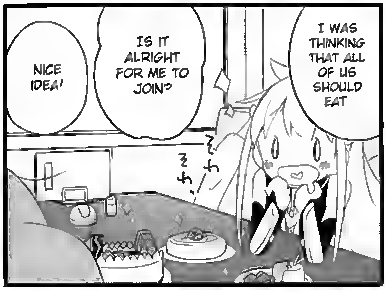

I'M ON BREAK NOW
IS IT OKAY FOR YOU TO BE SLACKING-OFF LIKE THIS?


I WANT TO LIVE HERE IN THE DINER
AHAHA

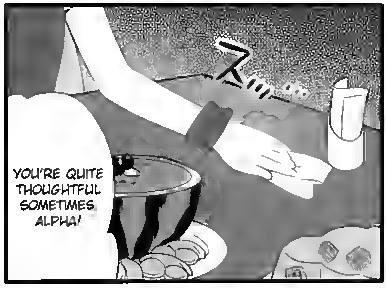

HERE'S WHAT YOU ORDERED
WAIT, WHO ASKED FOR THESE?

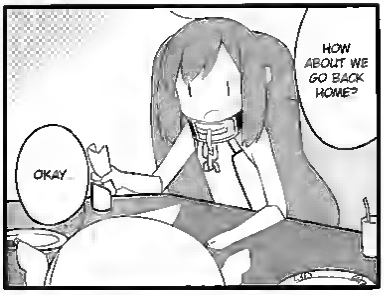

Aaah

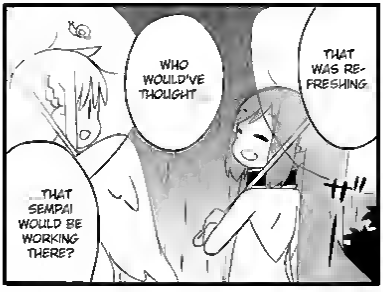
SFX crowd

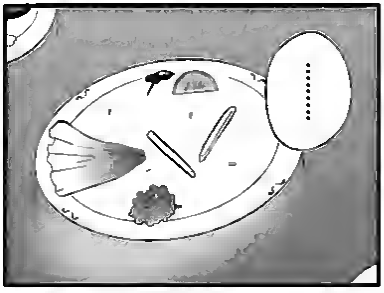

I WAS THINKING THAT ALL OF US SHOULD EAT
IS IT ALRIGHT FOR ME TO JOIN?
NICE IDEA!

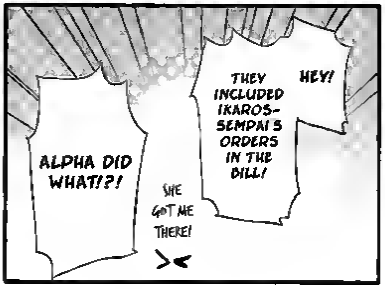
EXCUSE ME FOR A BIT I HAVE TO GO TO THE TOILET
With what you're wearing.
IT'LL BE SO COLD IT'LL UPSET YOUR STOMACH


YOU'RE QUITE THOUGHTFUL SOMETIMES, ALPHA!

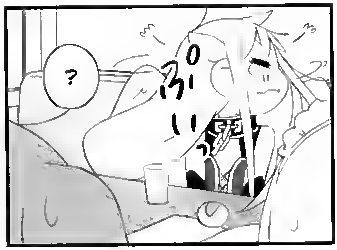








*Literally "Mottainai Obake"
http://blog.livedoor.com/2011/03/japanese-mottainai-obake-dont-waste-ghosts/


？
ろい

SORA NO OTOSHIMONO PICO

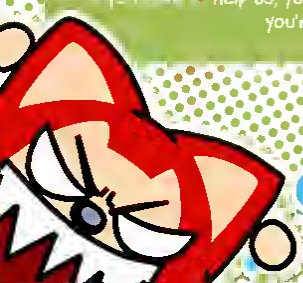
CHAPTER: 03

Read this release in full Resolution at **Batoto.net**!

COMMENTS:

Oh, haven't we mentioned that we are busy with RL stuff and that our old translator has retired (sorta) that's why this project was put "ON HOLD" until we get a new translator for it? No? I think you need to read our project reports and updates rather than just browsing through MangaUpdates It doesn't mean that since the project was not updated for more than 1083 days ago you can HIJACK it, it's How would you people like it if we steal one of your projects, huh? Yeah, I think we should do that to see how you like it guys any release. he chapters, help us, you're welcome, but no back stabbing, you're just horrible

Author:
Minazuki Suu
Translator:
Buttons
Cleoner/Typesetter:
B-kun



Angry Fox Scans

SORA NO OTOSHIMONO PICO

CHAPTER: 04

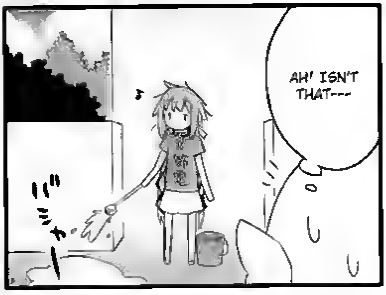
Read this release in full resolution at **Batoto.net**!

NOTICE!!

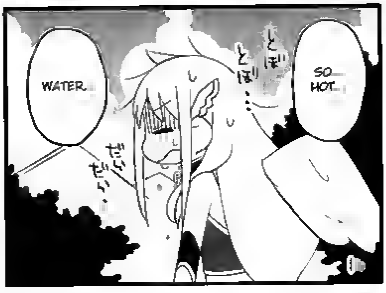
PLEASE DO NOT SUPPORT OR READ THIS RELEASE FROM PROFITEERING ONLINE MANGA READER SITES. IF YOU WANT TO SUPPORT THIS MANGA AND ITS MANGAKA, BUY THE OFFICIAL RELEASES.

Angry Fox Scans

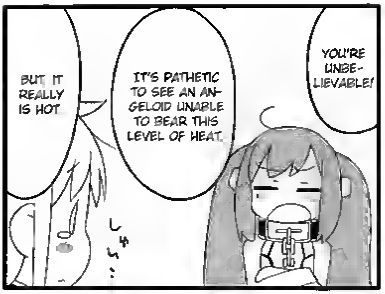
のおとしもの PICO



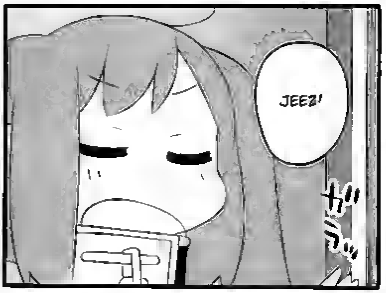
Text on Ikaros' shirt
Conserve Electricity



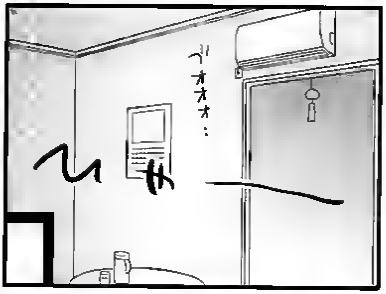
OH RIGHT
Don't cling to me! It's hot!
No fair, Senpai!


BUT IT REALLY IS HOT
IT'S PATHETIC TO SEE AN ANGELOID UNABLE TO BEAR THIS LEVEL OF HEAT.
YOU'RE UNBELIEVABLE!

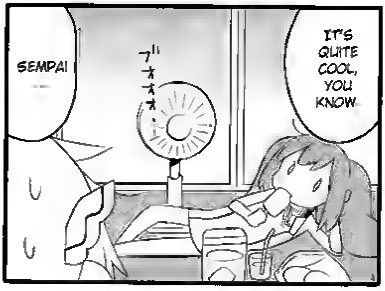
REALLY?
I THINK THERE'S AN INFLATABLE POOL IN THE SHED


JEEZ!

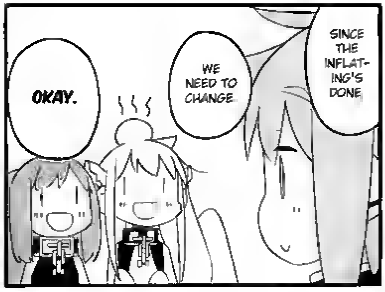
WHY WON'T IT GET BIGGER?!
HERE WE GO!

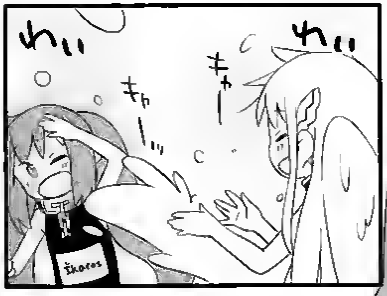


IT WILL BE, IF YOU GET OUT OF THERE
Do you really want to do this?
IS IT DONE YET, SEMPAI?

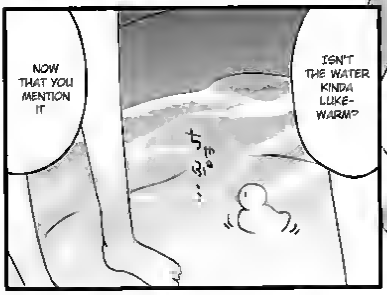

SEMPAI
IT'S QUITE COOL, YOU KNOW

YAY! ♪
THERE! ♪

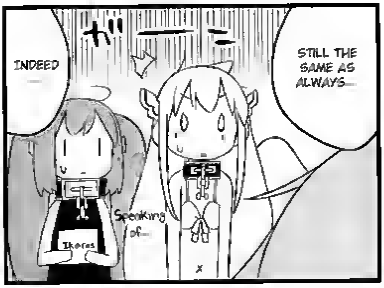

OKAY.
WE NEED TO CHANGE
SINCE THE INFLATING'S DONE

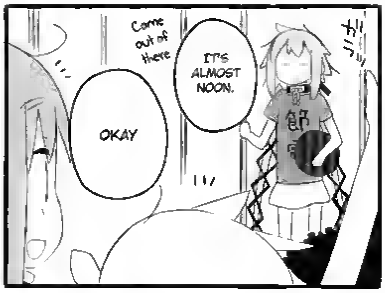

Ikoros

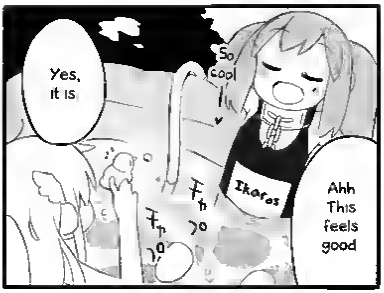
IT'S BEEN A WHILE SINCE I WORE A SWIMSUIT.
TA-DAH!
Ikoros

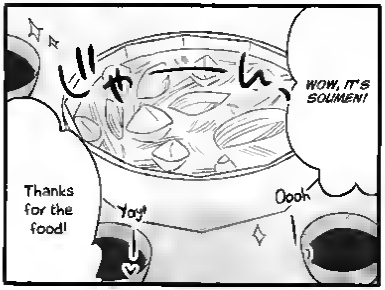

NOW THAT YOU MENTION IT
ISN'T THE WATER KINDA LUKE-WARM?

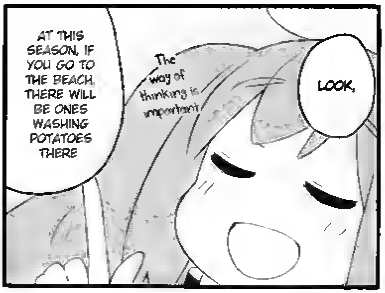
WHAT!?!
I'VE REUSED THE LEFT-OVER BATH WATER
It's efficient
OH, THAT


INDEED
STILL THE SAME AS ALWAYS
Speaking of...
Ikoros


Come out of there
It's almost noon.
OKAY


So cool!
Yes, it is.
Ahh This feels good


WOW, IT'S SOUMEN!
Thanks for the food!
Yay!
Oooh

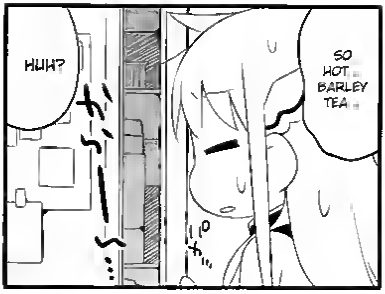

AT THIS SEASON, IF YOU GO TO THE BEACH, THERE WILL BE ONES WASHING POTATOES THERE
The way of thinking is important!
LOOK,

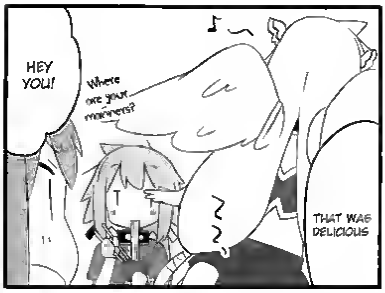
Ah! No fair!
I'LL TAKE THIS COLORED ONE!

A WATER-MELON?
ON THE OTHER HAND, WE CAN RELAX AS MUCH AS WE CAN HERE---

SORRY ABOUT THAT...
YOU TWO.
*CRACK

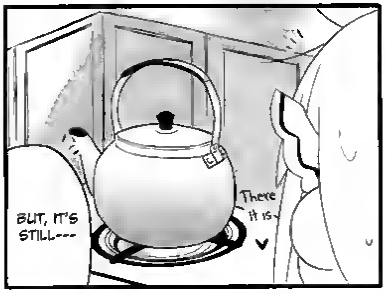
There you go, all clean
WHAT ARE YOU WASHING!?!


HUH?
SO HOT... BARLEY TEA...


HEY YOU!
Where are your manners?
THAT WAS DELICIOUS

IKAROS-SEMPAI, WHERE'S THE BARLEY TEA?
Don't have any ready yet
IT'S IN THE KETTLE

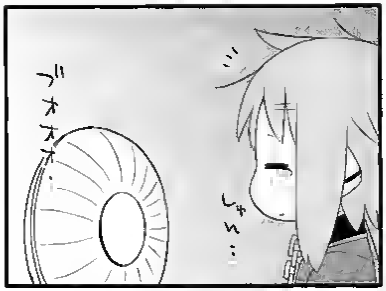
AAAH~

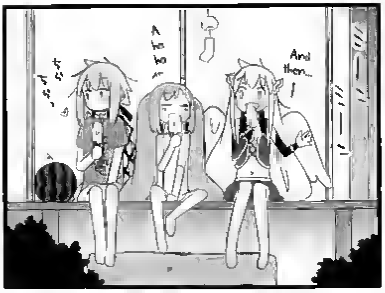

There it is
BUT, IT'S STILL---

SO SOFT~! SO NICE~!

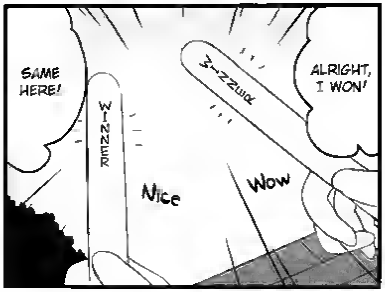
I JUST MADE IT A WHILE AGO
OUCH!
hot

AFTER 10 MINS.


ブオオオ
しゅん…

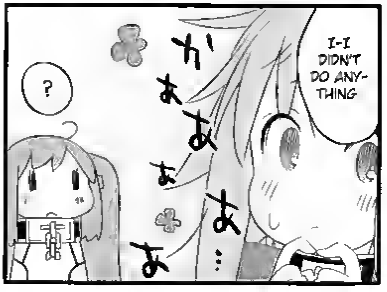

And then...
ふんふん

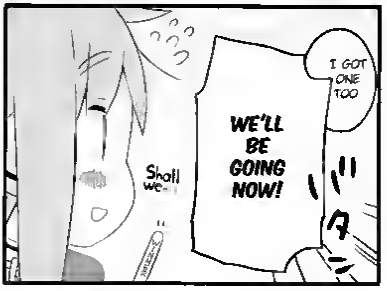
Aaaah~
I'm an alien
ブオー

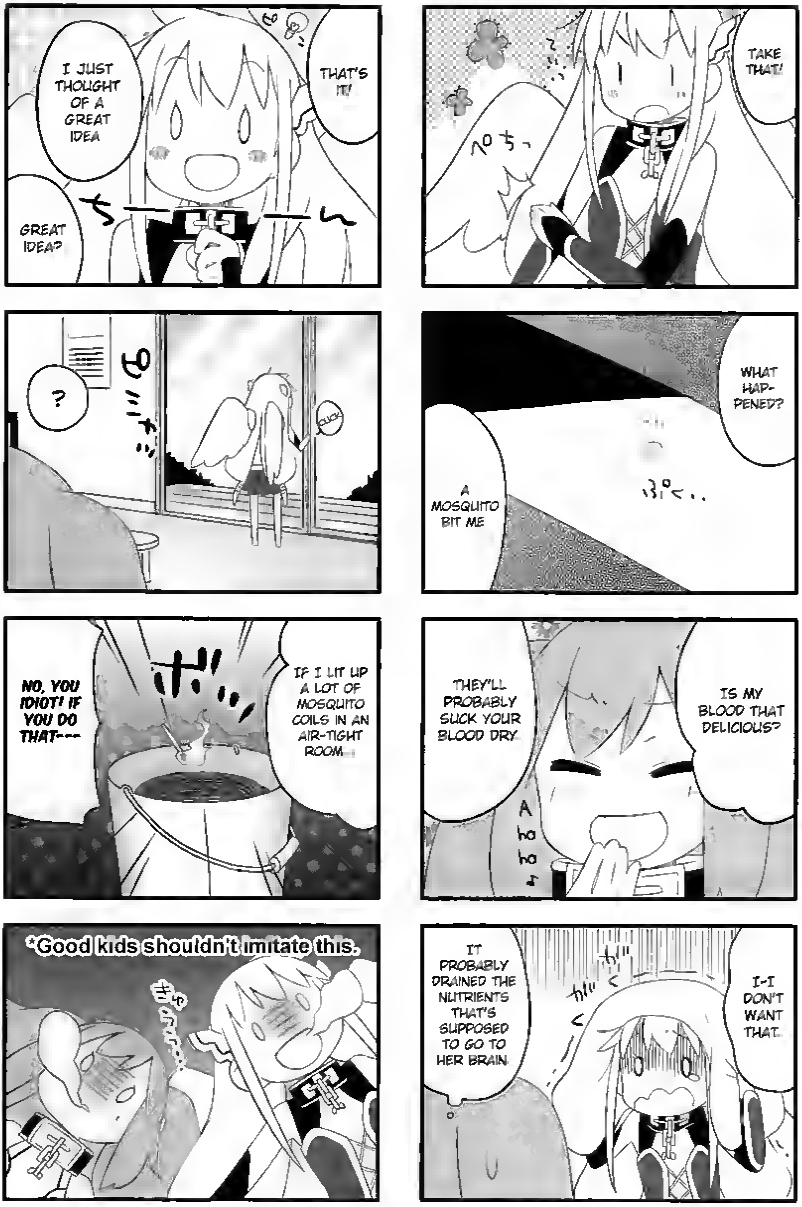

ALRIGHT, I WON!
Wow
Nice
WINNER
SAME HERE!

I'M BACK
It was so hot
Aaa!?!

LET'S EXHANGE THEM NOW!
Come on
YEAH

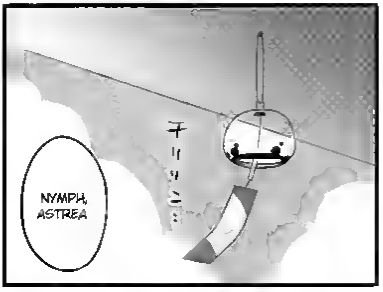

I-I DIDN'T DO ANY-THING
?
かあああ…

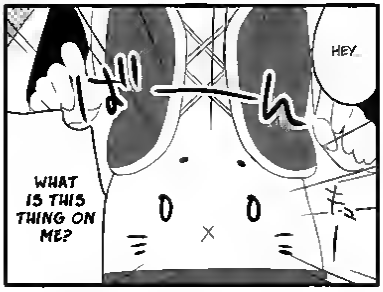

I GOT ONE TOO
WE'LL BE GOING NOW!
Shall we...

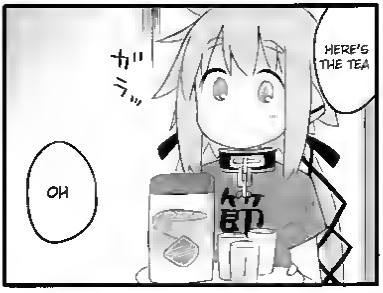

I JUST THOUGHT OF A GREAT IDEA
THAT'S IT!
GREAT IDEA?
TAKE THAT!
?
WHAT HAP-PENED?
A MOSQUITO BIT ME
NO, YOU IDIOT! IF YOU DO THAT---
IF I LIT UP A LOT OF MOSQUITO COILS IN AN AIR-TIGHT ROOM...
THEY'LL PROBABLY SUCK YOUR BLOOD DRY.
IS MY BLOOD THAT DELICIOUS?
Aha ha
*Good kids shouldn't imitate this.
IT PROBABLY DRAINED THE NUTRIENTS THAT'S SUPPOSED TO GO TO HER BRAIN.
I-I DON'T WANT THAT.

TS Never EVER light a bunch of mosquito coils inside an air-tight room!

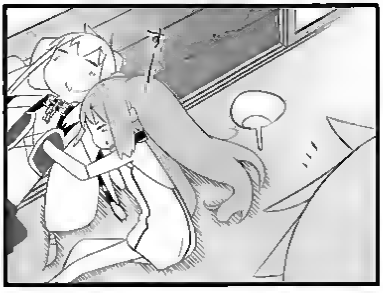
HUH?
LOOKS LIKE I FELL ASLEEP


NYMPH, ASTREA

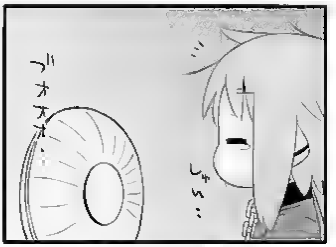

HEY
WHAT IS THIS THING ON ME?


HERE'S THE TEA
OH

HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HOW MEAN OF YOU, SEMPAI!



JUST WHAT IS THAT!?!


ゴオオオ…
ビクッ…

SORA NO OTOSHIMONO PICO

CHAPTER: 04

Read this release in full Resolution at **Batoto.net**!

COMMENTS:

Still busy with RL stuff, and did you know that I just susrvived another typhoon? Yeah, that's the problem when you're living in an island near the equator. Anyway, Work for this particular project went underway because it was already half finished by the time the Projects Priority Poll came out, I figured that it'd be such a waste of labor if it'll be set aside now that only the last two pages were unfinished. Thanks to Buttons for the fine translation job! We hope you guys enjoyed this release.

Author:
Minazuki Suu
Translator:
Buttons
Cleoner/Typesetter:
B-kun

Angry Fox Scans

SORA NO OTOSHIMONO PICO

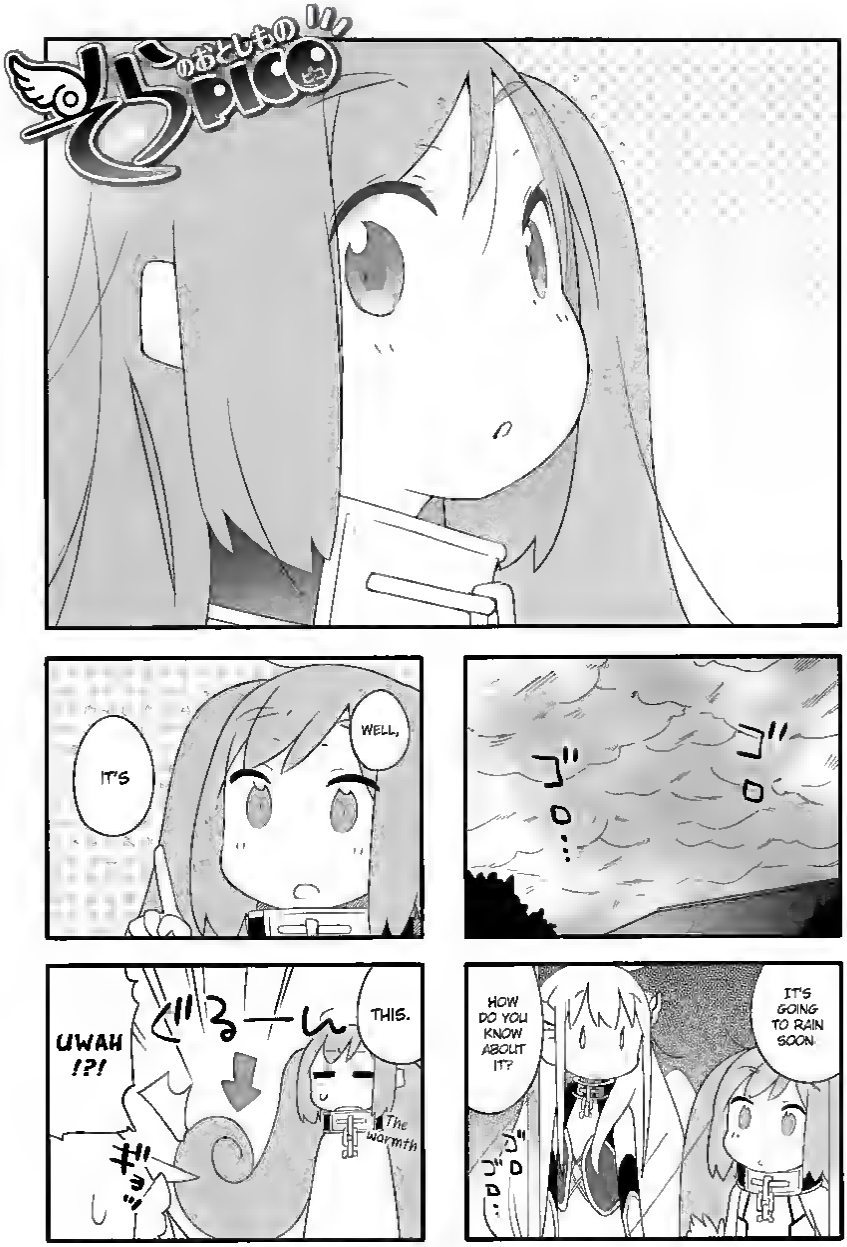
CHAPTER: 05

Read this release in full resolution at **Batoto.net**!

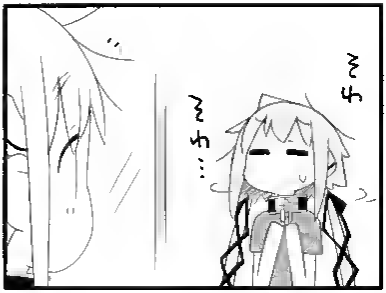
NOTICE!!

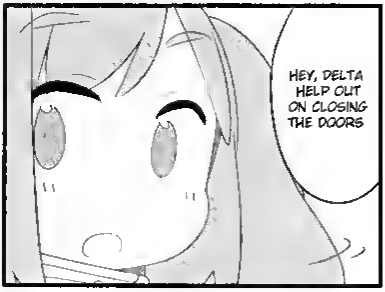
PLEASE DO NOT SUPPORT OR READ THIS RELEASE FROM PROFITEERING ONLINE MANGA READER SITES. IF YOU WANT TO SUPPORT THIS MANGA AND ITS MANGAKA, BUY THE OFFICIAL RELEASES.

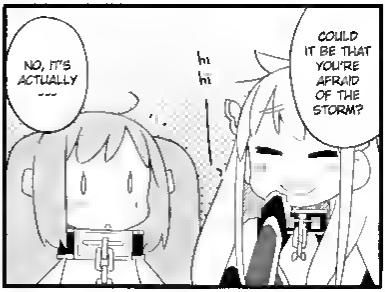
Angry Fox Scans

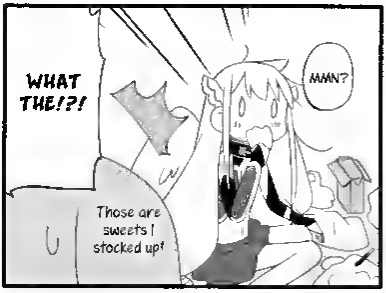

のおとしもの
PICO
IT'S
WELL,
ゴロ…
IT'S GOING TO RAIN SOON
HOW DO YOU KNOW ABOUT IT?
ゴロゴロ…
THIS.
UWAH !?!
ぐるーん
The warmth
ポッ

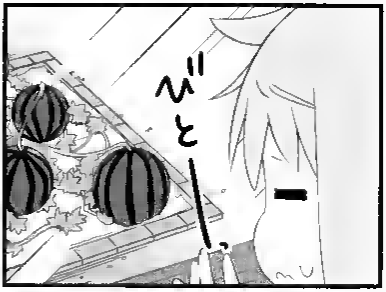
ガラ
ガラ


ぎゅ
ぎゅ…


HEY, DELTA HELP OUT ON CLOSING THE DOORS


COULD IT BE THAT YOU'RE AFRAID OF THE STORM?
hi hi
NO, IT'S ACTUALLY ...

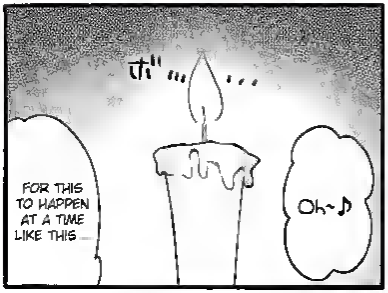

WHAT THE!?!
MMN?
Those are sweets I stocked up!


ぺと

There's a storm

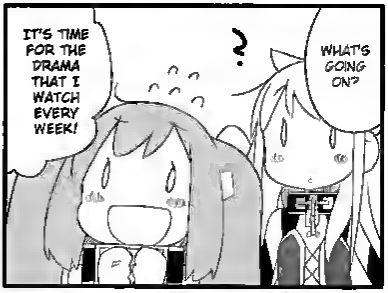
I SEE
I'm worried about them
To that extent...

*splash!
AH!?!
DELTA ...
IT'S NOW RAINING.
WHY YOU!
Waa! ♪
Kya!
Come back here!
DELTA, COME ON INSIDE.
I GUESS I SHOULD FORGIVE HER NOW.
HUH?
*scolding

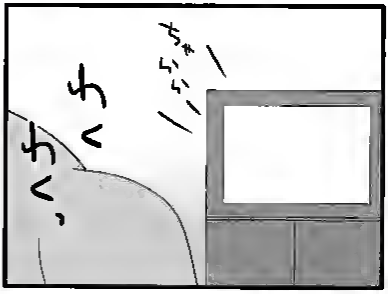

FOR THIS TO HAPPEN AT A TIME LIKE THIS...
Oh~♪

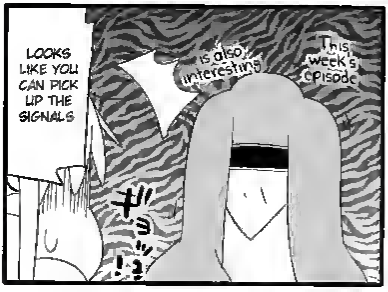
OH. IT'S THIS TIME ALREADY?

THERE'S STILL THE EPISODE NEXT WEEK.
Cheer up

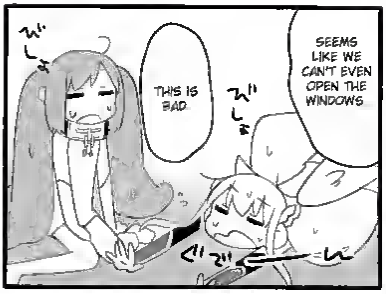

IT'S TIME FOR THE DRAMA THAT I WATCH EVERY WEEK!
WHAT'S GOING ON?

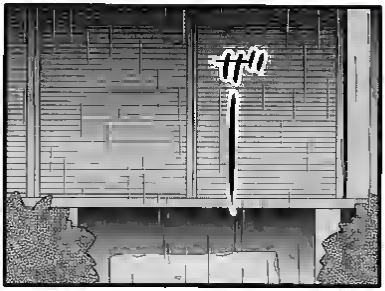
?

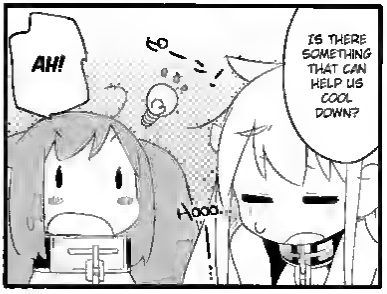


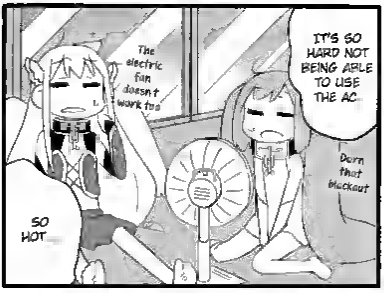

LOOKS LIKE YOU CAN PICK UP THE SIGNALS
This week's episode
is also interesting

AH!


SEEMS LIKE WE CAN'T EVEN OPEN THE WINDOWS
THIS IS BAD

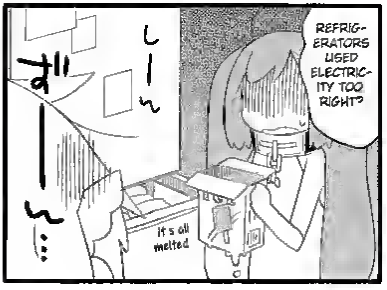



IS THERE SOMETHING THAT CAN HELP US COOL DOWN?
AH!
Hooo...


IT'S SO HARD NOT BEING ABLE TO USE THE AC...
The electric fan doesn't work too
Darn that blackout
SO HOT...

OH RIGHT! THERE'S STILL THAT ICE CREAM I'VE BOUGHT!
Yay! ♪
Let's keep this a secret!

HOW ABOUT I OPEN THE DOOR A BIT?


REFRIGERATORS USED ELECTRICITY TOO RIGHT?
It's all melted

Uwah

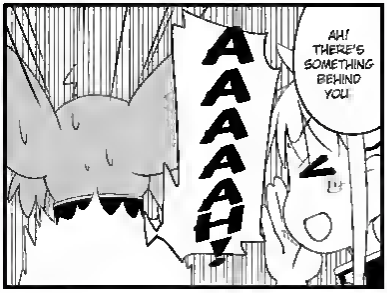
I'm sorry
A ha ha !
DON'T SCARE ME LIKE THAT!

IT'LL BECOME COOLER IF WE DO SO
HUH!?!
OH RIGHT, LET'S SHARE SOME SCARY STORIES ♪

HMM?
JEEZ!

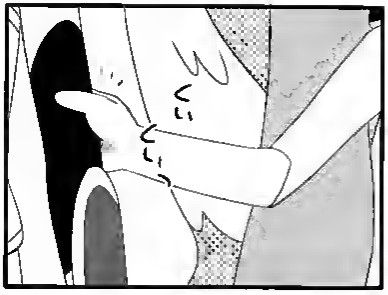
O-OF COURSE NOT!
WHA! ?!
COULD IT BE THAT YOU DON'T LIKE SCARY
OH... SEMPAI ...

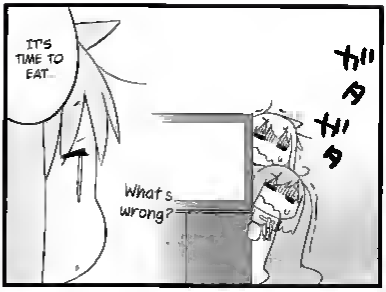
I won't fall for that
OH YOU, SEMPAI
B-BEHIND YOU, DELTA

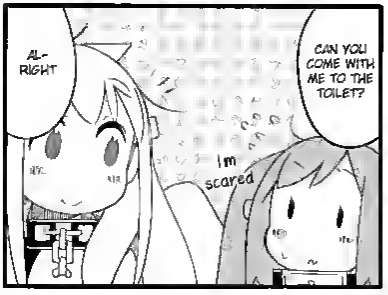

AAAAAH!
AH! THERE'S SOMETHING BEHIND YOU

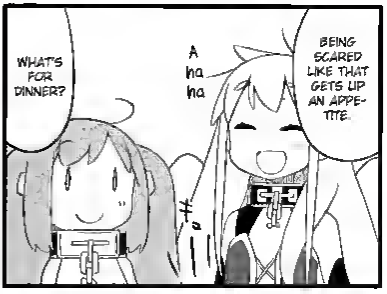
AAAAAH!

SEMPAI
Is it gone? For real?
I'm so sorry

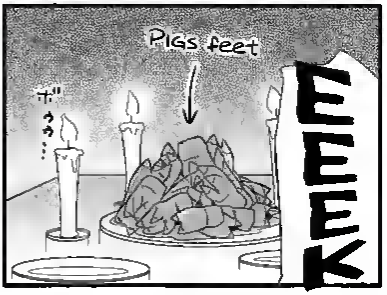

くしくし


IT'S TIME TO EAT...
What's wrong?
ガタガタ


AL-RIGHT
CAN YOU COME WITH ME TO THE TOILET?
I'm scared


WHAT'S FOR DINNER?
A ha ha
BEING SCARED LIKE THAT GETS UP AN APPE-TITE.

YOU HAVE A CUTE SIDE OF YOUR OWN TOO
FUFU OH YOU, NYMPH-SEMPAI
くすくす

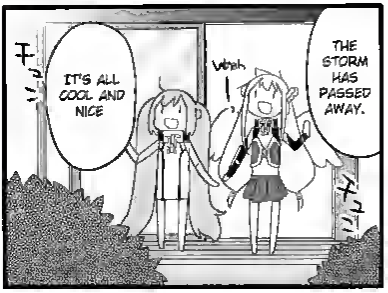

Pigs feet
EEEK

WC
JUST A LITTLE MORE
I'm scared here!
SEMPAI, ARE YOU DONE YET?

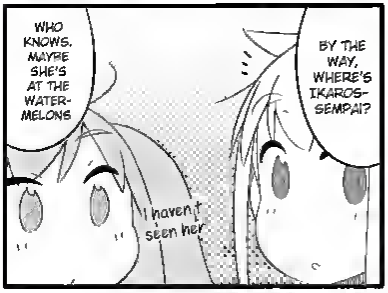
THEY WERE ON SALE AT THE SUPER-MARKET
ガタ
ガタ

ﾁｭﾝ
ﾁｭﾝ

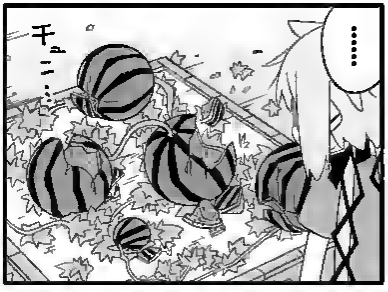
DON'T YOU
Potato Chips


ﾁｭﾝ
IT'S ALL COOL AND NICE
Woah
THE STORM HAS PASSED AWAY.
ｶﾗﾘ

I KNOW! SO MUCH THAT YOU CAN'T SLEEP, RIGHT?
...FEEL EXCITED IN THIS STORM? ♪


WHO KNOWS. MAYBE SHE'S AT THE WATER-MELONS
I haven't seen her
BY THE WAY, WHERE'S IKAROS-SEMPAI?

Yay! ♪
Let's play sonic games!
TONIGHT, WE'RE GOING TO STAY UP ALL NIGHT!

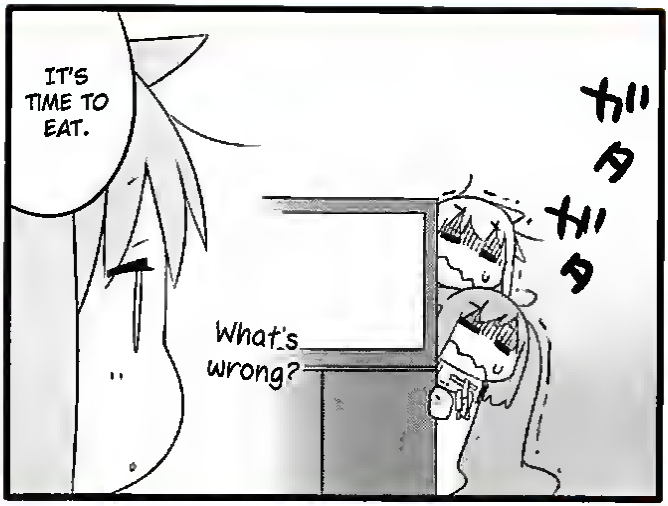

ﾁｭﾝ
.....

AFTER AN HOUR
ｽﾔｽﾔ...

台風!!

SORA NO OTOSHIMONO PICO

CHAPTER: 05



Read this release in full Resolution at **Batoto.net**!

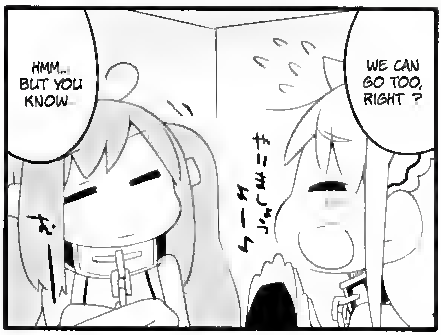
COMMENTS:

The fifth installment of SnO PICO, the lesser known series about the Angeloids of Sora no Otoshimono. The translation for the chapter had been out ages ago, but we were waiting for our cleaner to finish cleaning the raws, but he quit just before he got to this chapter, so we had another guy work on it. Now that that's done we're now finally here to enjoy another daily life of our favorite Angeloids. This will be the only SnO PICO release we'll be putting out in a while since we are still waiting for our translator to finish another chapter. Let's meet again on the next release soon! (We hope)

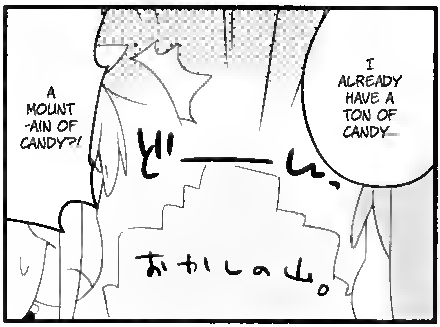
Author:
Minazuki Suu
Translator:
Buttons
Cleaner:
Nonoe
Typesetter:
B-kun

Angry Fox Scans

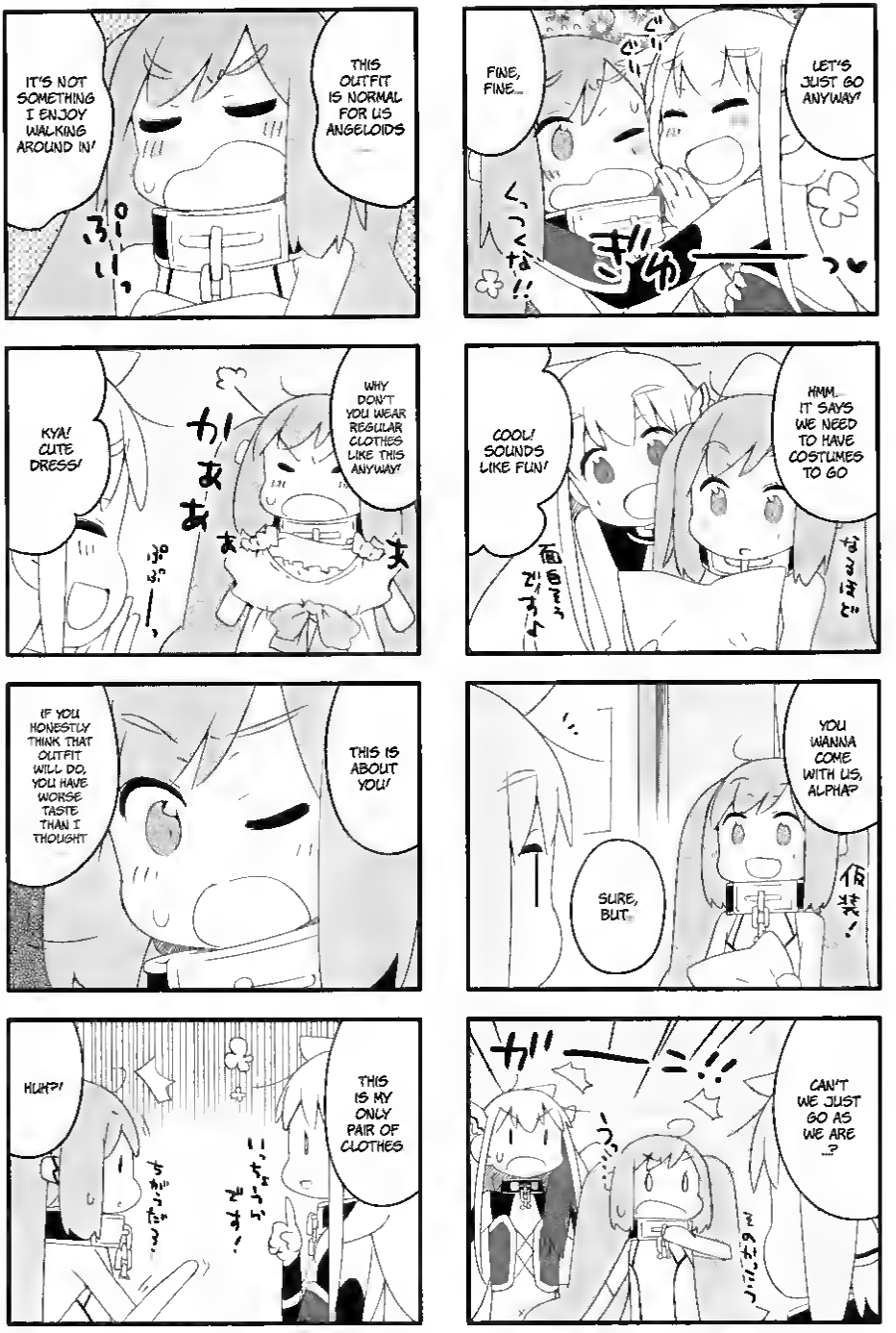
おかしの山。PICO

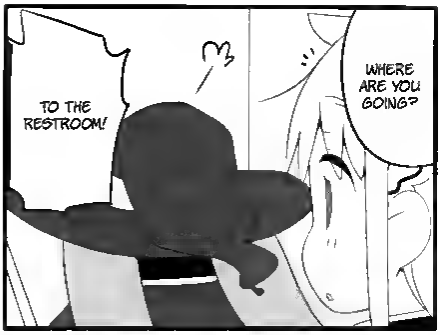

HMM... BUT YOU KNOW
WE CAN GO TOO, RIGHT ?
チニャンジャン
ケーキ

SEN-PAI!!
LOOK HEEERE!!

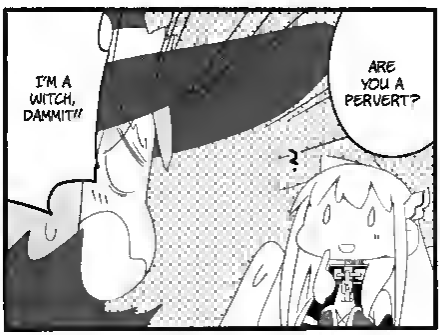

A MOUNT -AIN OF CANDY?!
I ALREADY HAVE A TON OF CANDY...
おかしの山。

IT LOOKS LIKE SOME KIND OF EVENT WHERE YOU GET CANDY!
HUH? WHAT'S THIS?
町内会のイベント？
Halloween Party!!


LET'S JUST GO ANYWAY!
FINE, FINE...
THIS OUTFIT IS NORMAL FOR US ANGELOIDS
IT'S NOT SOMETHING I ENJOY WALKING AROUND IN!
HMM... IT SAYS WE NEED TO HAVE COSTUMES TO GO
COOL! SOUNDS LIKE FUN!
WHY DON'T YOU WEAR REGULAR CLOTHES LIKE THIS ANYWAY?
KYA! CUTE DRESS!
YOU WANNA COME WITH US, ALPHA?
SURE, BUT...
THIS IS ABOUT YOU!
IF YOU HONESTLY THINK THAT OUTFIT WILL DO, YOU HAVE WORSE TASTE THAN I THOUGHT
CAN'T WE JUST GO AS WE ARE...?
THIS IS MY ONLY PAIR OF CLOTHES
HUH?!


WHERE ARE YOU GOING?
TO THE RESTROOM!

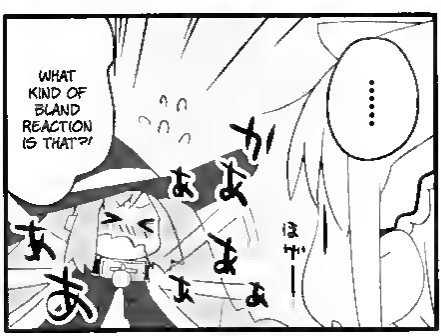
CHECK ME OUT! WHAT DO YOU THINK?
WOW!

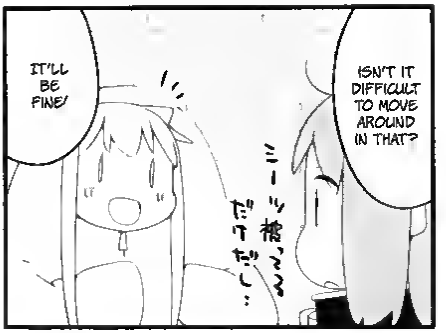

ARE YOU A PERVERT?
I'M A WITCH, DAMMIT!!

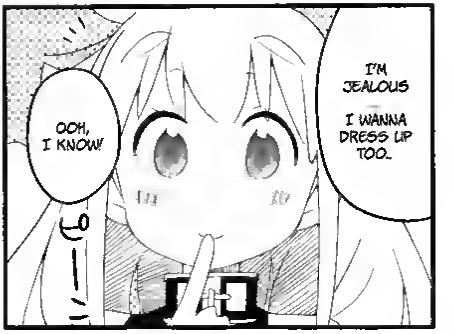
HEE-HEE

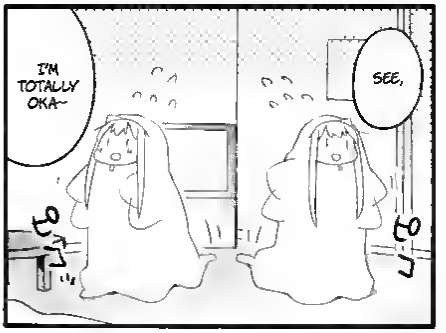
WITH THE POWER OF MY MAGIC STAFF, I CAN TRANSFORM INTO ANYTHING!

HUH?!

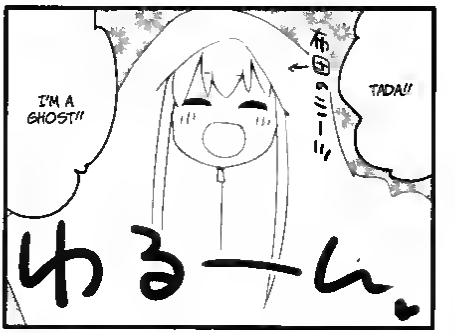

WHAT KIND OF BLAND REACTION IS THAT?!
……


ISN'T IT DIFFICULT TO MOVE AROUND IN THAT?
IT'LL BE FINE!

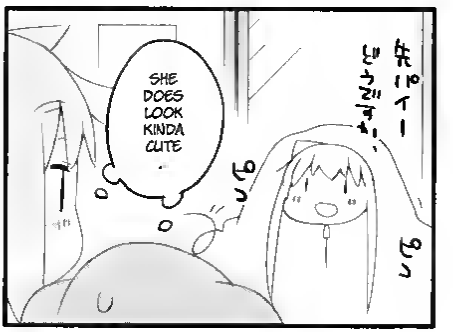

I'M JEALOUS
I WANNA DRESS UP TOO..
OOH, I KNOW!

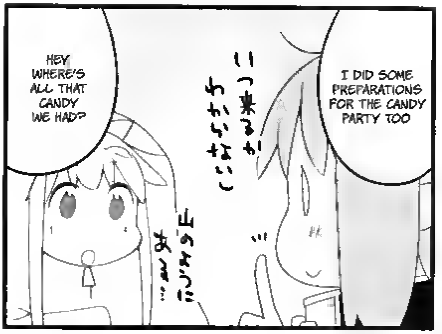

SEE,
I'M TOTALLY OKA-

AH!!

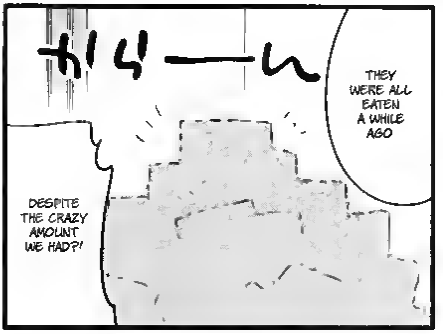

I'M A GHOST!!
TADA!!
わるーん。

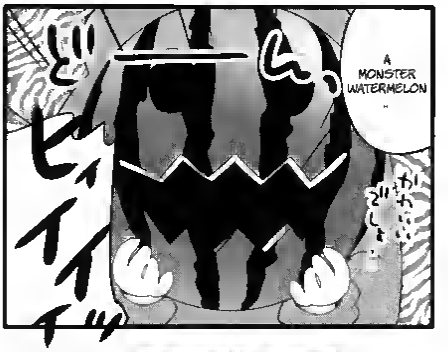
WHOOPS, MY BAD
WHO DID THAT?!

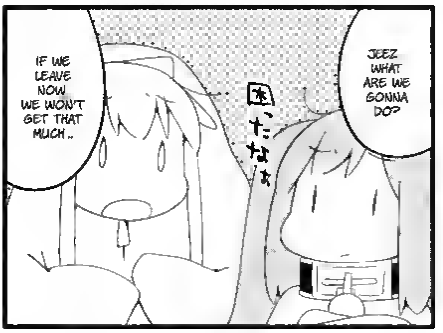

SHE DOES LOOK KINDA CUTE.

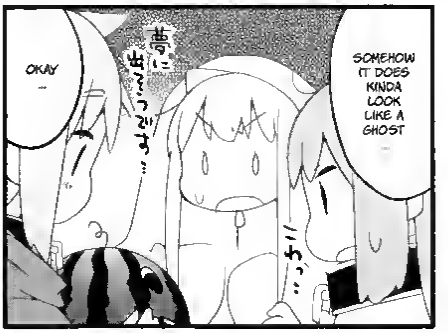

HEY, WHERE'S ALL THAT CANDY WE HAD?
I DID SOME PREPARATIONS FOR THE CANDY PARTY TOO

WHAT ARE YOU DOING, ALPHA?


THEY WERE ALL EATEN A WHILE AGO
DESPITE THE CRAZY AMOUNT WE HAD?!

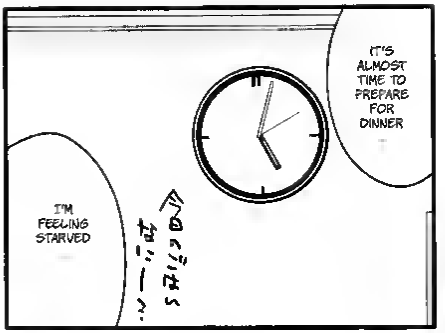

A MONSTER WATERMELON..


JEEZ WHAT ARE WE GONNA DO?
IF WE LEAVE NOW WE WON'T GET THAT MUCH..


OKAY..
SOMEHOW IT DOES KINDA LOOK LIKE A GHOST..

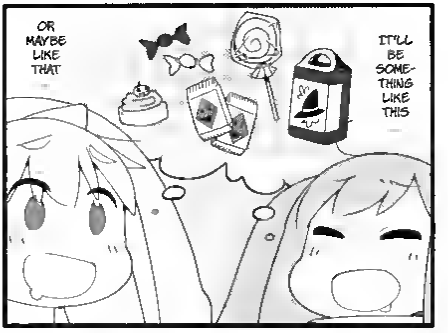
WE CAN ALWAYS JUST HAVE MEAT AND POTATOES
IT ISN'T GOING TO COME TO THAT

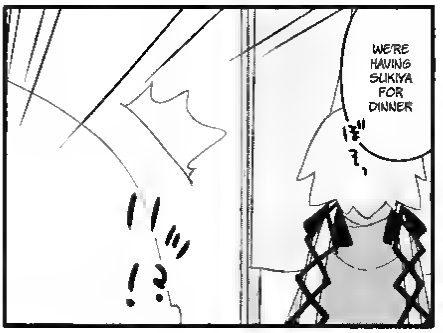
THERE'S SOME PRETTY YUMMY STUFF INSIDE OF THEM
WAIT, DID YOU ACTUALLY EAT ONE?

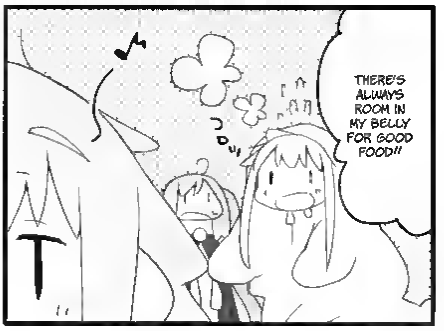

IT'S ALMOST TIME TO PREPARE FOR DINNER
I'M FEELING STARVED

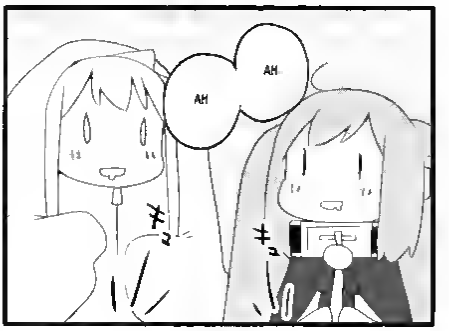
I WONDER WHAT KIND OF CANDY WE'LL GET?
IT'S GONNA BE SO MUCH FUN ♪

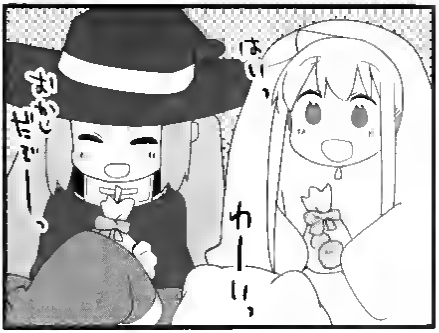
I'M NOT GONNA EAT TODAY!!
WHAAAT?!

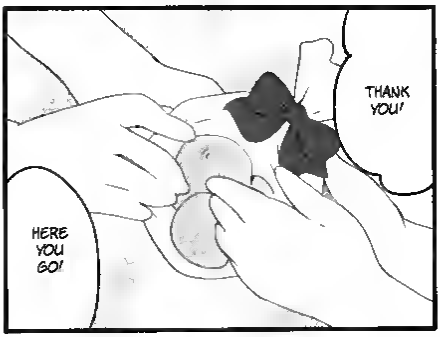

IT'LL BE SOMETHING LIKE THIS
OR MAYBE LIKE THAT

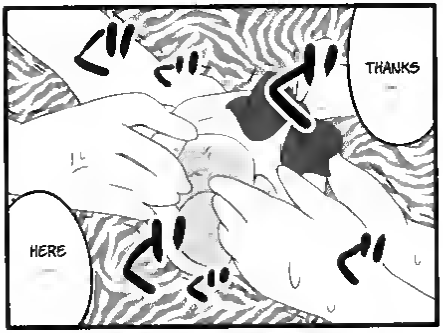

WE'RE HAVING SUKIYA FOR DINNER


THERE'S ALWAYS ROOM IN MY BELLY FOR GOOD FOOD!!

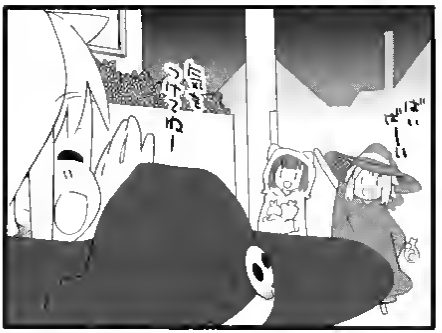

AH
AH

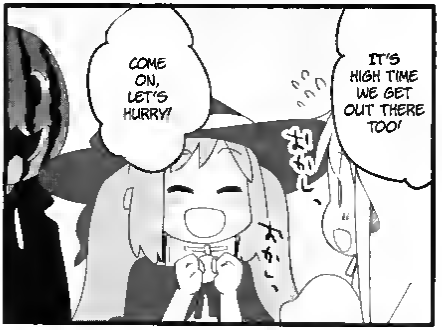


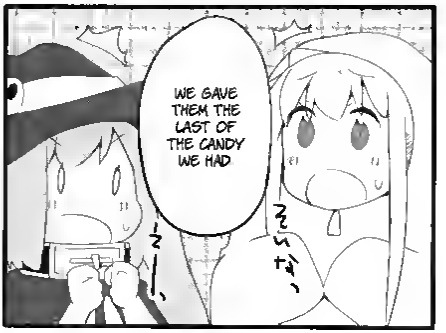




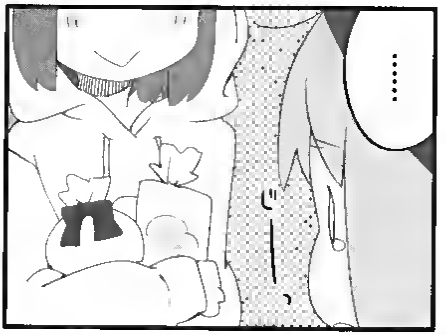
AHH! A MONSTER?!

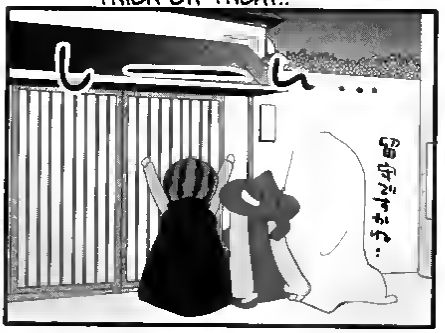


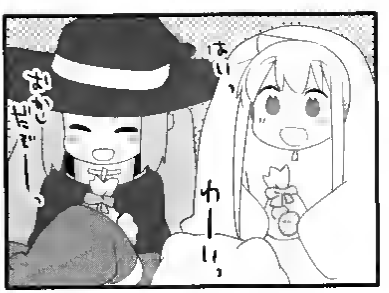




TRICK OR TREAT!!



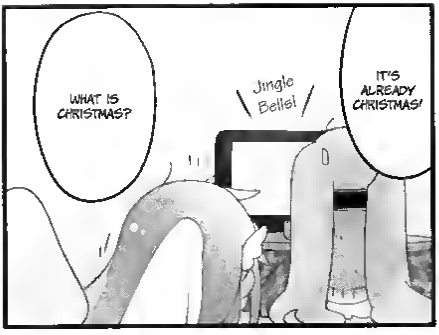



はい、
カーリ、
ねるんだぞー

PICO

のおとしもの
PICO

WELL, CHRISTMAS IS A VERY SPECIAL DAY
WHERE YOU EAT LOTS OF TASTY FOOD AND RECEIVE GIFTS!
SERIOUSLY?! THIS SOUNDS LIKE HEAVEN!

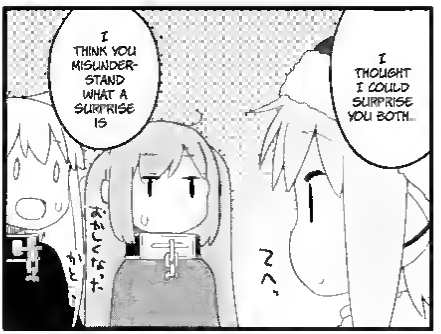

IT'S ALREADY CHRISTMAS!
Jingle Bells!
WHAT IS CHRISTMAS?

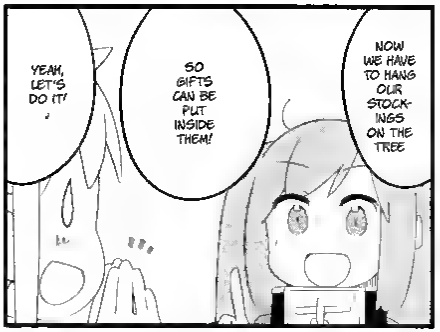
THE THING IS PRESENTS ARE FOR "GOOD CHILDREN"
AHH LOOK HOW MESSY THIS ROOM IS! I'LL CLEAN IT UP

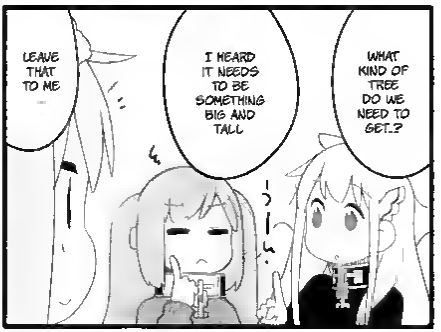
WHAT?! YOU DON'T KNOW WHAT CHRISTMAS IS?!

HEY, ALPHA!
ガシッ
YEAH!!
ALL RIGHT, NOW WE CAN START WITH THE PREPARATIONS!
HUH. SHE'S NOT HERE
I SEE
BUT I'M NOT ENTIRELY SURE WHAT TO DO
I DOUBT SHE'LL BE MUCH HELP
WHY DON'T WE GO ASK IKAROS-SENPAI?
I KNOW!
NO, I'M SANTA
WHAT ARE YOU DOING, ALPHA?
AH
WAIT DELTA!
FINE, THEN I'LL JUST GO ASK HER WITHOUT YOU!

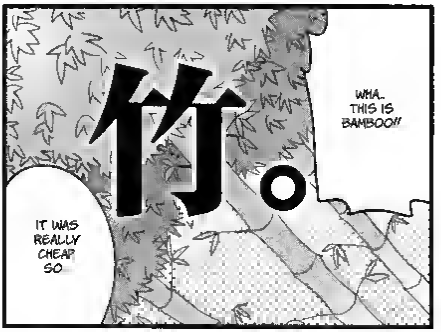
OOH IT LOOKS SO BEAUTIFUL!
THIS IS ALL WE NEEDED ?


I THOUGHT I COULD SURPRISE YOU BOTH...
I THINK YOU MISUNDER-STAND WHAT A SURPRISE IS


NOW WE HAVE TO HANG OUR STOCK-INGS ON THE TREE
SO GIFTS CAN BE PUT INSIDE THEM!
YEAH, LET'S DO IT!

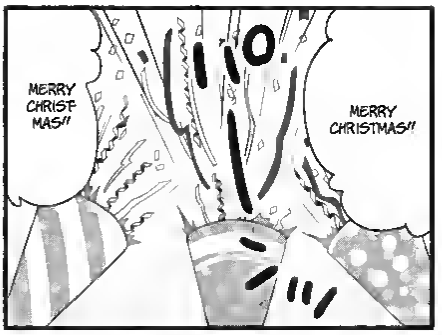

WHAT KIND OF TREE DO WE NEED TO GET..?
I HEARD IT NEEDS TO BE SOMETHING BIG AND TALL
LEAVE THAT TO ME

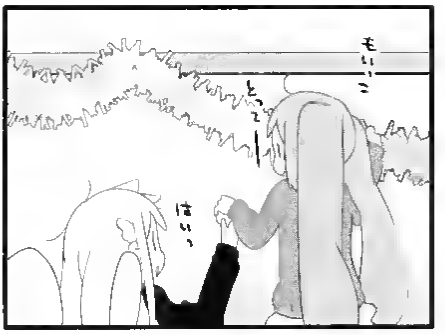
I'LL TAKE THE BIG ONE ♪
I THINK I'LL USE THIS ♪


竹。
WHA.. THIS IS BAMBOO!!
IT WAS REALLY CHEAP SO

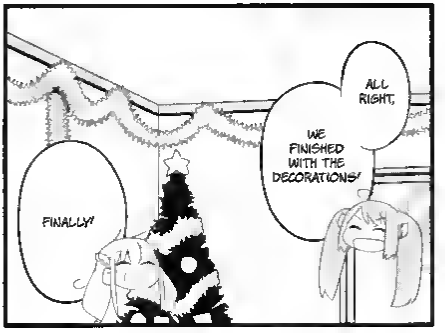
MINE IS TOO BIG.
HEY, WHAT ABOUT YOU, IKAROS-SENPAI?

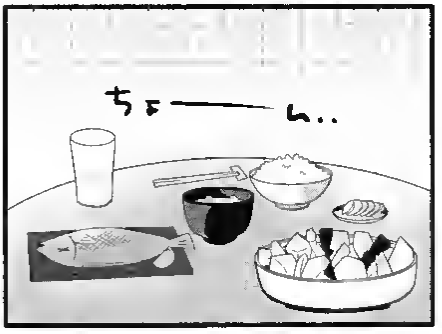
WE USE IT FOR NEW YEAR'S TOO
正
月用！

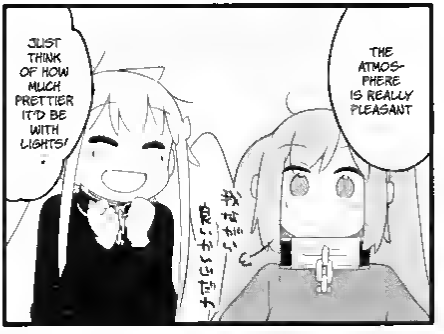

MERRY CHRISTMAS!!
MERRY CHRISTMAS!!



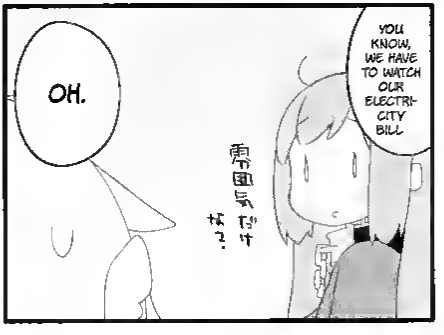
YEAH, LET'S EAT!!
NOW, ONTO OUR FEAST!!

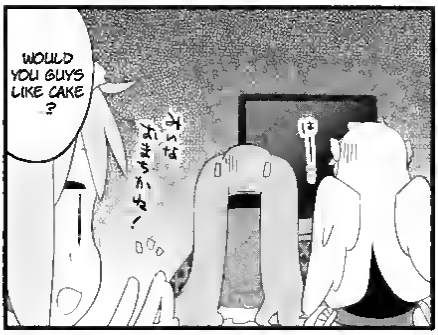

ALL RIGHT, WE FINISHED WITH THE DECORATIONS!
FINALLY!

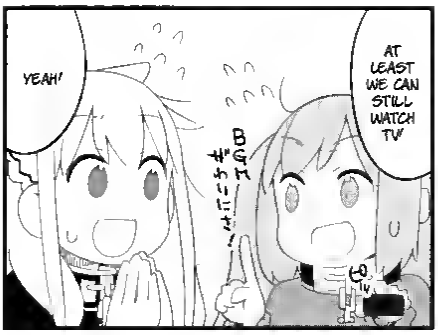


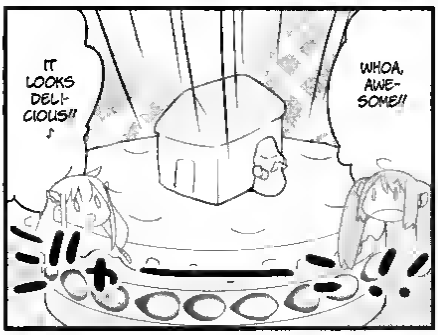

THE ATMOSPHERE IS REALLY PLEASANT
JUST THINK OF HOW MUCH PRETTIER IT'D BE WITH LIGHTS!

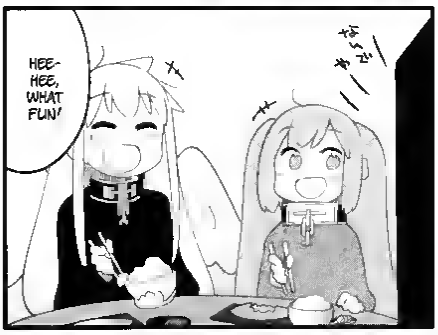
THIS IS OUR
FEAST, HUH..


YOU KNOW, WE HAVE TO WATCH OUR ELECTRICITY BILL
OH.

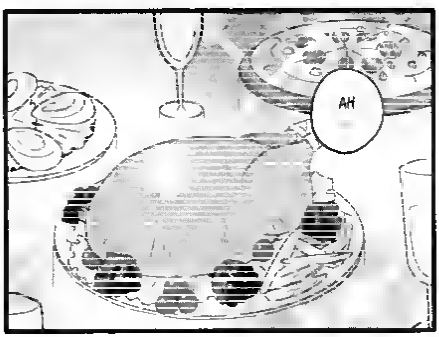

WOULD YOU GUYS LIKE CAKE?

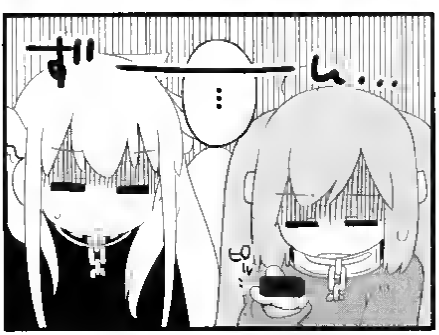

AT LEAST WE CAN STILL WATCH TV
YEAH!

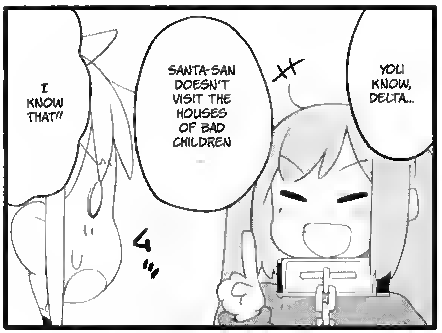

WHOA, AWESOME!!
IT LOOKS DELICIOUS!! ♪

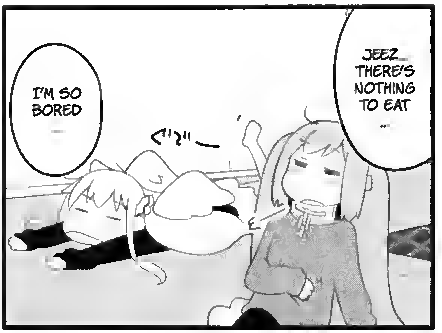

HEE-HEE, WHAT FUN!

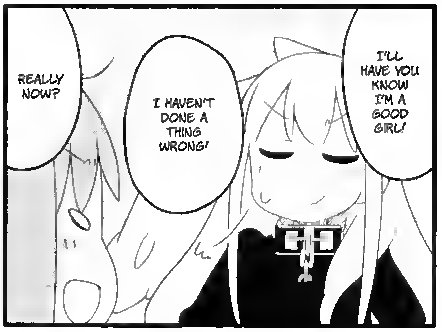
KYA! YUMMY! ♪
SO SWEET! ♪

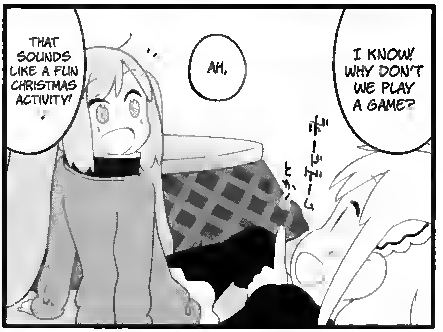

AH

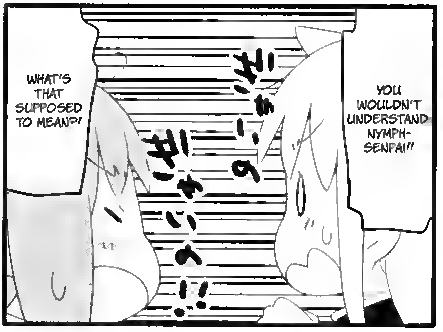


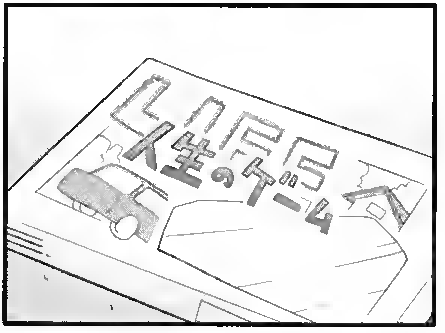




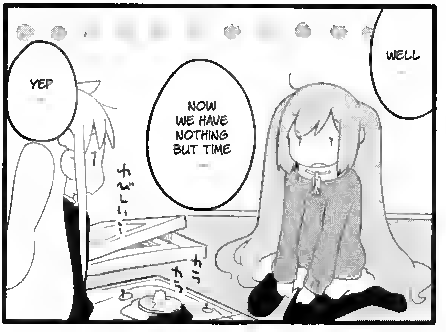








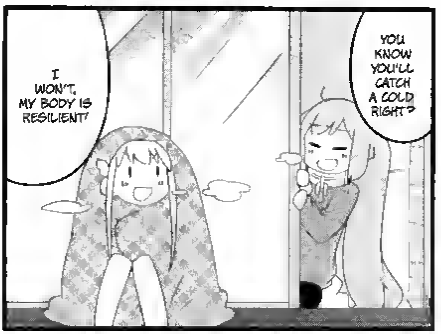
THE GAME OF LIFE



しゅうぅぅ
AH IT STARTED SNOWING MORE...

I'M GONNA
WAIT OUTSIDE FOR SANTA!!

IT'S A WHITE CHRISTMAS!
WAAH, HOW BEAUTIFUL! ♪


YOU KNOW YOU'LL CATCH A COLD RIGHT?
I WON'T, MY BODY IS RESILIENT!

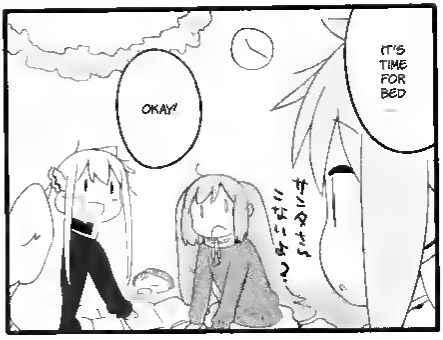
SNOW IS AS GREAT AS I IMAGINED IT'D BE ♪
SURE IS! ♪

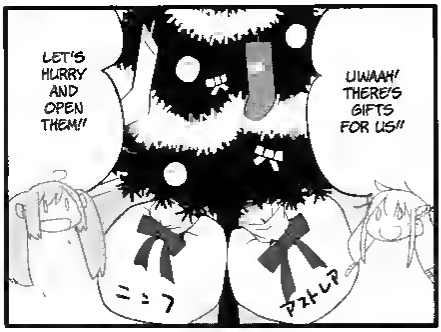
IT'S WAY COLDER THAN I THOUGHT IT WOULD BE..
ブルブル

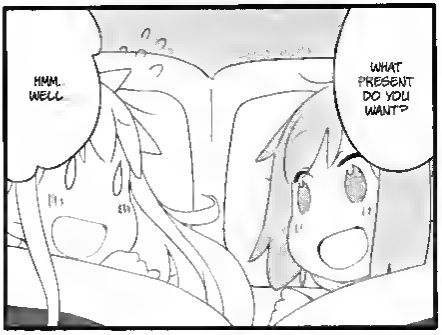
WANNA GO BACK INSIDE?
YEAH
ガタ

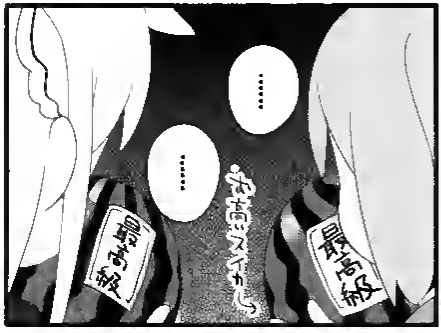
SO, I THINK I MIGHT BE CATCHING A COLD AFTER ALL...
ガチャ

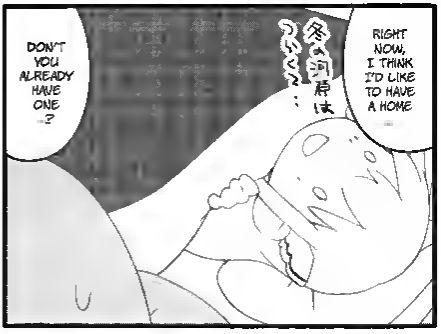
チュンチュン
110ｷﾛﾒｰﾄﾙ


IT'S TIME FOR BED
OKAY!
サンタさんこないかな？

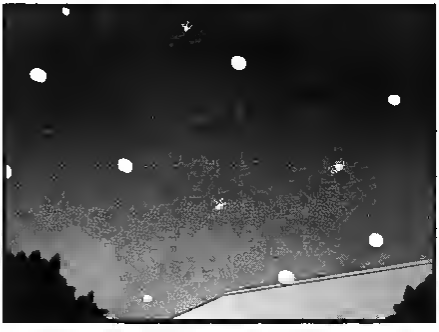

LET'S HURRY AND OPEN THEM!!
UWAAH! THERE'S GIFTS FOR US!!
ニュフ
アストレア


HMM. WELL...
WHAT PRESENT DO YOU WANT?

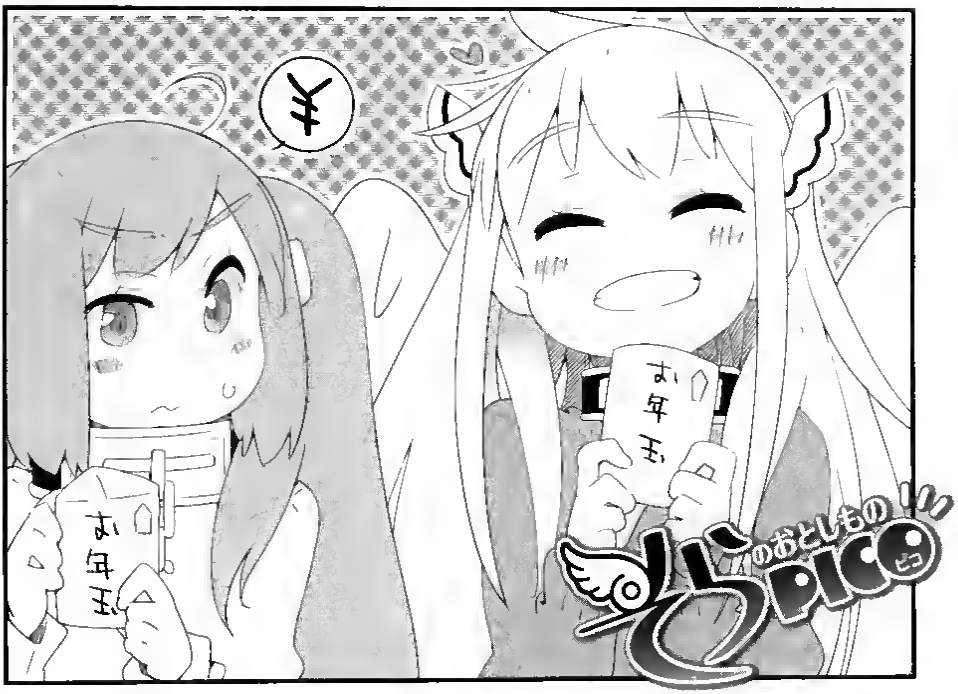

……
……
ﾌﾞﾙﾌﾞﾙﾌﾞﾙﾌﾞﾙ
服も欲しい
最高級


DON'T YOU ALREADY HAVE ONE...?
冬の洞窟はさむい…
RIGHT NOW, I THINK I'D LIKE TO HAVE A HOME

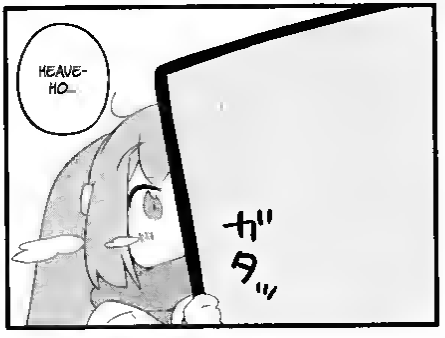
MERRY CHRIST-MAS♪
WHAT THE HELL IS THIS?!
ｼﾞｬｰﾝ



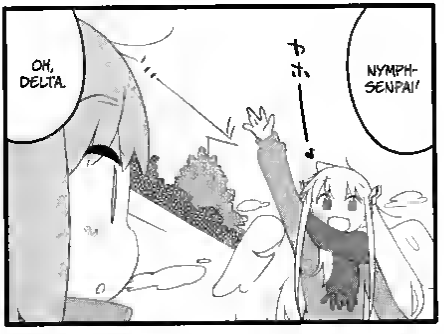
のおともの
PICO


お年玉
お年玉
のおとしもの!!!
PICO

DOING HOUSE-CLEANING?
IT'S BECAUSE IT'S NEW YEAR'S
YOU KNOW WHAT TO DO, RIGHT?
大掃除ですかー


HEAVE-HO—
ガタッ

Not really but I bet a nice person like you can handle clean up~
ARE YOU FOR REAL?!
張り紙だけが残ってましたよ


NYMPH-SENPAI!
やふー
OH, DELTA.

AWE, YOU'RE TOO KIND~ ♪
FINE, FINE, I'LL HELP WITH THE CLEAN-UP ...
とん
とん

GEEZ
COME ON, PLEASE! IT'S NEW YEAR'S~

IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, I'D LIKE TO CLEAN IT UP ON MY OWN...
LISTEN, ABOUT MY ROOM,
ガラッ...

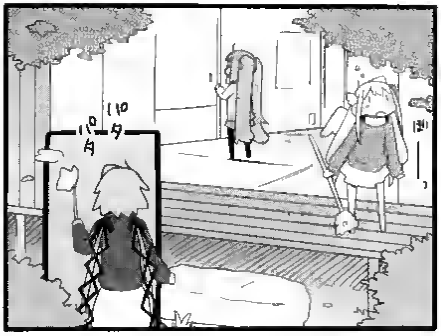
WHY DON'T YOU LEND ME A HAND?
INSTEAD OF JUST ONE OF US DOING ALL THE HARD WORK,
ぷくぅ

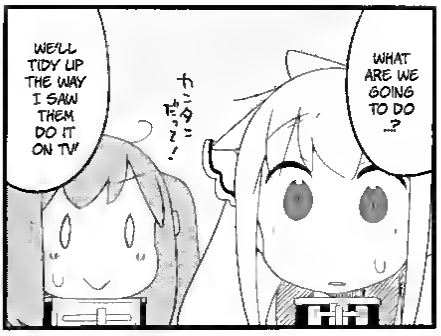
どぉーん...
ごちゃあ...

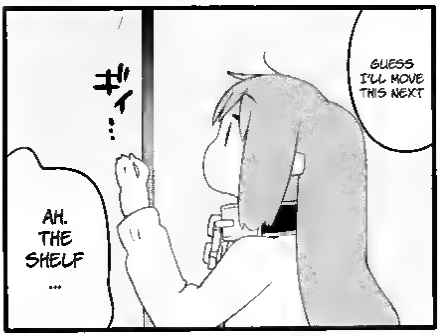
YOU WANT TO LIVE IN A NICE HOME, RIGHT?
EH
ぎゅーっ

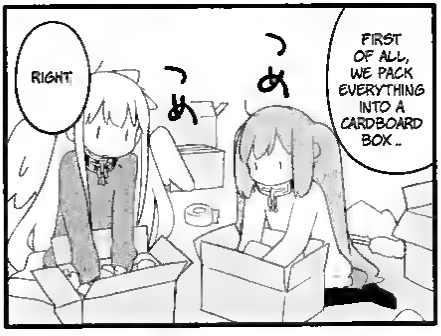
...IS IT JUST ME, OR DID IT SOMEHOW GET WORSE?
ひょい

IT LOOKS LIKE SOME OF THIS STUFF BELONGS TO ASTRAEA
わ!
わ!
ガラガラガラ〜!!

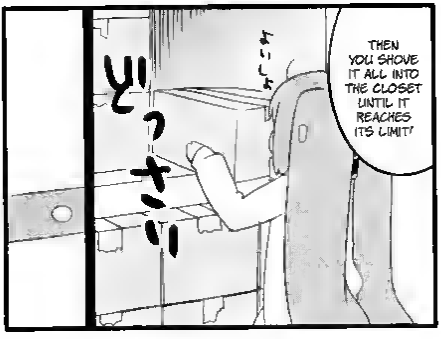



WHAT ARE WE GOING TO DO ...?
WE'LL TIDY UP THE WAY I SAW THEM DO IT ON TV!

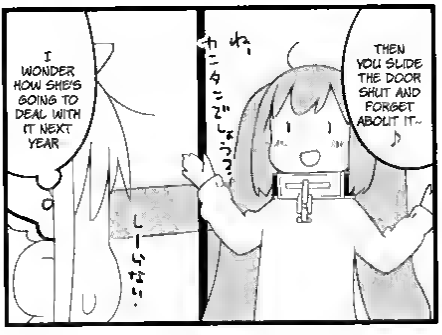

GUESS I'LL MOVE THIS NEXT
AH. THE SHELF ...

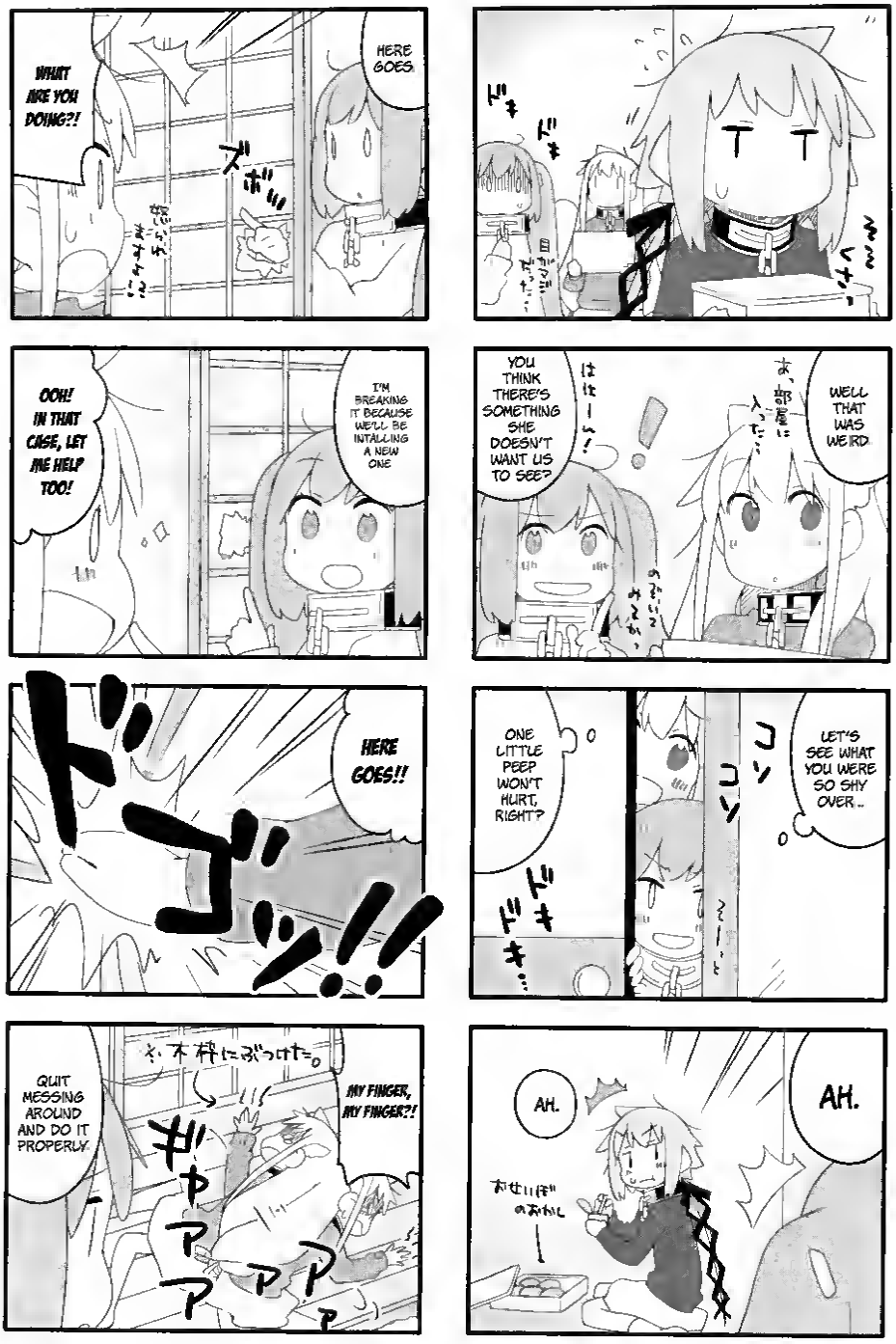

FIRST OF ALL, WE PACK EVERYTHING INTO A CARDBOARD BOX..
RIGHT

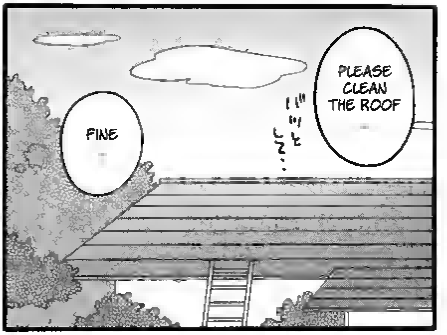
何のこと?

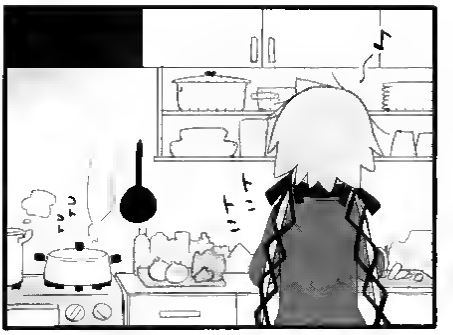

THEN YOU SHOVE IT ALL INTO THE CLOSET UNTIL IT REACHES ITS LIMIT!

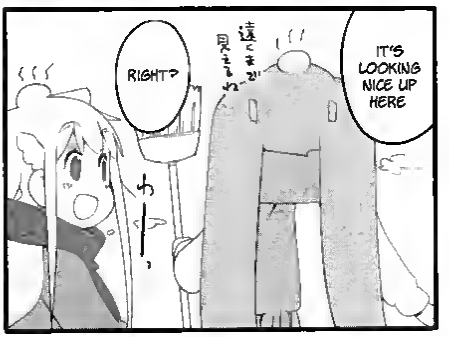
IT'S FINE WHERE IT IS
E-ER, OKAY THEN


THEN YOU SLIDE THE DOOR SHUT AND FORGET ABOUT IT~♪
I WONDER HOW SHE'S GOING TO DEAL WITH IT NEXT YEAR


HERE GOES.
WHAT ARE YOU DOING?!
I'M BREAKING IT BECAUSE WE'LL BE INSTALLING A NEW ONE
OOH! IN THAT CASE, LET ME HELP TOO!
WELL THAT WAS WEIRD.
YOU THINK THERE'S SOMETHING SHE DOESN'T WANT US TO SEE?
HERE GOES!!
LET'S SEE WHAT YOU WERE SO SHY OVER..
ONE LITTLE PEEP WON'T HURT, RIGHT?
MY FINGER, MY FINGER?!
QUIT MESSING AROUND AND DO IT PROPERLY.
AH.
AH.


PLEASE CLEAN THE ROOF
FINE

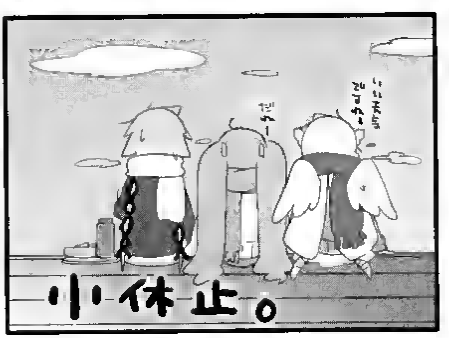



IT'S LOOKING NICE UP HERE
RIGHT?

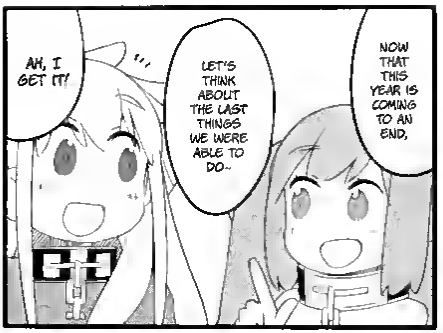
OI, ALPHA,
CAN I LEND YOU A HAND?
ALL RIGHT

WE'RE ALL TIRED
LET'S HAVE SOME TEA..
YAY~!

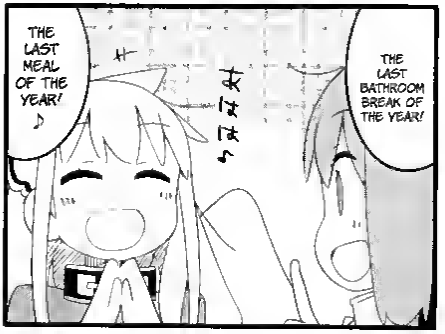
IKAROS-SENPAI,
WOULD YOU LIKE SOME HELP?
ALL RIGHT


小休止。

つまみ食いにこんせき。

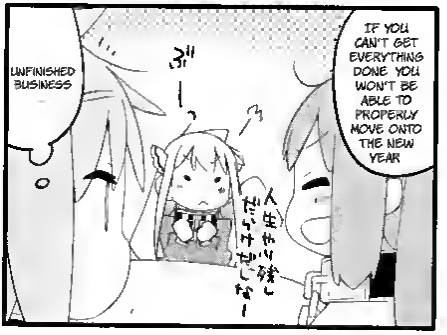

NOW THAT THIS YEAR IS COMING TO AN END,
LET'S THINK ABOUT THE LAST THINGS WE WERE ABLE TO DO...
AH, I GET IT!

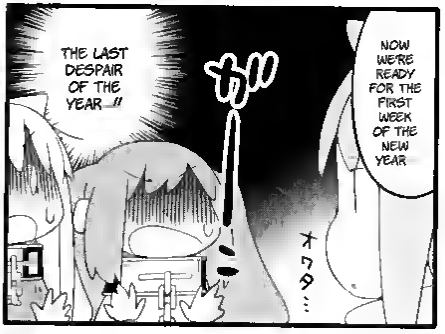
I CAN'T BELIEVE THIS YEAR'S ALREADY OVER WITH...
THERE'S ONLY A SHORT WHILE LEFT UNTIL MIDNIGHT!


THE LAST BATHROOM BREAK OF THE YEAR!
THE LAST MEAL OF THE YEAR! ♪

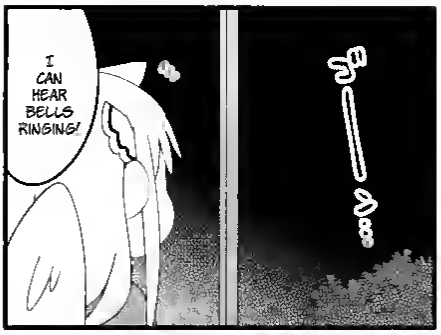
YOU BETTER MAKE SURE YOU DON'T HAVE ANY UNFINISHED BUSINESS!
UNFINISHED BUSINESS?

THE LAST PURCHASE OF KEROSENE OF THE YEAR
I DID IT JUST NOW

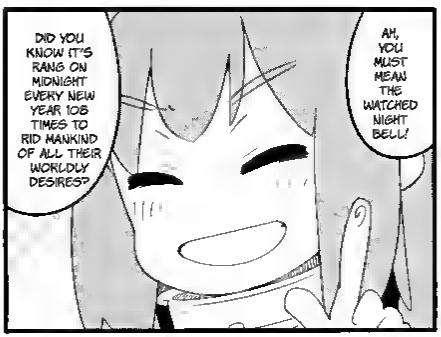

IF YOU CAN'T GET EVERYTHING DONE YOU WON'T BE ABLE TO PROPERLY MOVE ONTO THE NEW YEAR
UNFINISHED BUSINESS

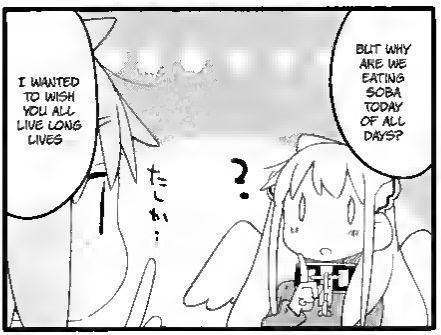

NOW WE'RE READY FOR THE FIRST WEEK OF THE NEW YEAR
THE LAST DESPAIR OF THE YEAR...!!

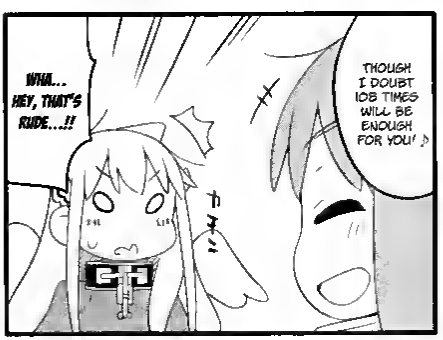
AH, I FORGOT TO BUY KEROSENE
THEN WHAT ARE YOU WAITING FOR?! HURRY AND BUY SOME!!


I CAN HEAR BELLS RINGING!
ゴーン

I MADE SOBA FOR NEW YEAR'S
OH!


AH, YOU MUST MEAN THE WATCHED NIGHT BELL!
DID YOU KNOW IT'S RANG ON MIDNIGHT EVERY NEW YEAR 108 TIMES TO RID MANKIND OF ALL THEIR WORLDLY DESIRES?

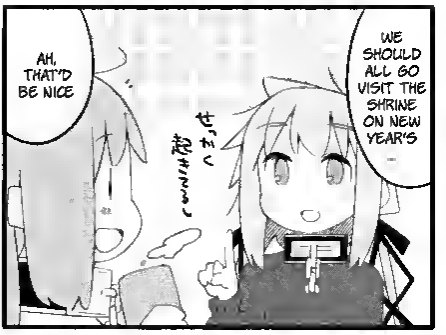

BUT WHY ARE WE EATING SOBA TODAY OF ALL DAYS?
?
I WANTED TO WISH YOU ALL LIVE LONG LIVES
たしかに…


THOUGH I DOUBT 108 TIMES WILL BE ENOUGH FOR YOU! ♪
WHA... HEY, THAT'S RUDE...!!
カオニ

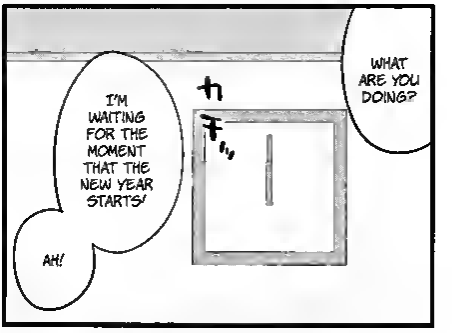
THANKS FOR THE FOOD!
ズルズル…
…?

THE ONLY DESIRE I HAVE IS MY APPETITE!!
HOW PURE ...
キッパリ!!

IT'S NOT RUNNING OUT?
SO I MADE THE NOODLES AS LONG AS I COULD
ズルズル…


WE SHOULD ALL GO VISIT THE SHRINE ON NEW YEAR'S
AH, THAT'D BE NICE

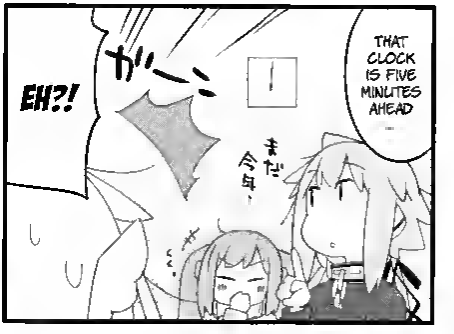
DELTA, WOULD YOU LIKE TO COME TOO?
ALTHOUGH WE MAY WANT TO WAIT A WHILE

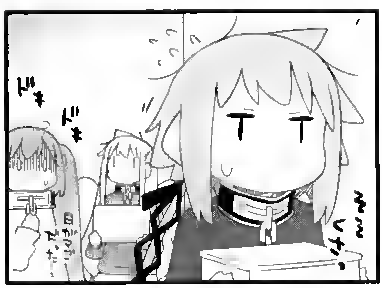

WHAT ARE YOU DOING?
I'M WAITING FOR THE MOMENT THAT THE NEW YEAR STARTS!
AH!

COME ON, LET'S HEAD THERE EARLY!
YOU'RE ALREADY GOOD TO GO?!
準備万端!!

IT'S NEW YEAR'S!!
CONGRATULATIONS!!
HAPPY NEW YEAR!!

WELL THEN, SHALL WE GO?
YEAH!!


THAT CLOCK IS FIVE MINUTES AHEAD
EH?!


ドキ
ドキ
ぺたん